叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 英格兰北部的古董收藏(antiquarian Gleanings In The North Of England) 000001

2. 英格兰北部的古董收藏(antiquarian Gleanings In The North Of England) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英格兰北部的古董收藏(Antiquarian gleanings in the North of England)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ˌæntɪ'kweriən] ['gliːnɪŋz] [ɪn]
Antiquarian Gleanings in
古玩 拾穗 在

古董拾遗

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the North of England ,
这 北 的 英格兰 ,

英格兰北部

['biːɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv]
BEING EXAMPLES OF
存在 示例 的

例如

[æn'tiːk] ['fɜːrnɪtʃər] , [pleɪt] , [tʃɜːrtʃ] [dekə'reiʃəns] ,
ANTIQUE FURNITURE , PLATE , CHURCH DECORATIONS ,
古董 家具 , 盘子 , 教会 装饰 ,

古董家具、餐具、教堂装饰品

['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
OBJECTS OF HISTORICAL INTEREST , ETC .
对象 的 历史 兴趣 , ETC .

具有历史意义的物品等。

[drɔːn] [ænd; ənd] [etʃt] [baɪ] ['wɪljəm] [biː] . [skɔt] ,
DRAWN AND ETCHED BY WILLIAM B . SCOTT ,
绘制 和 蚀刻 经过 威廉 B . 斯科特 ,

由威廉·B·斯科特绘制和蚀刻

['gʌvərnmənt] [skuːl] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] , ['njʊˌkæsl] .
GOVERNMENT SCHOOL OF DESIGN , NEWCASTLE .
政府 学校 的 设计 , 纽卡斯尔 .

纽卡斯尔政府设计学院。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[dʒɔːrdʒ] [bel] , [fliːt] [striːt] .
GEORGE BELL , FLEET STREET .
乔治 钟 , 舰队 街道 .

乔治·贝尔，舰队街。

['njʊˌkæsl] : [ɑːr] . ['k ʌri] .
Newcastle : R . Currie .
纽卡斯尔 : 拉 . 柯里 .

纽卡斯尔：R. Currie。

[jɔːk] : [ɑːr] . ['sʌntɚ] .
York : R . Sunter .
约克 : 拉 . 桑特 .

约克：R. Sunter。

[kɑː'lail] : [siː] . - . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
Carlisle : C . Thurnam . [2] [3]
卡莱尔 : C . - . [2] [3]

卡莱尔：C.瑟纳姆。[2][3]

[prɪ'lɪmɪneri] .
Preliminary .
初步的 .

初步的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃiz] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðiːz] [ˌæntɪ'kweriən] ['gliːnɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [bɪ'fɔːr]
Some of the sketches constituting these Antiquarian Gleanings were done before
一些 的 这 草图 构成 这些 古玩 拾穗 是 完毕 前
[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] :
the idea of publication presented itself :
这 主意 的 发布 呈现 本身 :

这些古物拾遗中的一些草图是在出版的想法出现之前绘制的：

['veri] [suːn] , [haʊ'evər] ,
very soon , however ,
非常 很快 , 然而 ,

然而，很快就会

[ðə; ði] ['ɔːθər] [faʊnd] [ðæt] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌæntɪ'kweriən] ['ɪntrəst] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] ['nuːmərəs] [ɪn]
the author found that objects of antiquarian interest were sufficiently numerous in
这 作者 成立 那 对象 的 古玩 兴趣 是 足够 很多的 在
[ðɪs] [nɔːr] - - ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] ,
this Nor - Humbrian province to suggest the advantage of going over the field ,
这 也不 - - 省 到 建议 这 优势 的 去 超过 这 场地 ,

作者发现，诺尔-亨布里亚省的古物数量众多，足以说明实地考察的必要性。

['pens(ə)l][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrk][tuː; tə][ɪts][ˌɔːrnə'ment(ə)l][æn'tɪkwətiːz] .
pencil in hand , and dedicating a small work to its Ornamental Antiquities .
铅笔 在 手 , 和 奉献 一个 小的 工作 到 它是 装饰 古董 .

手拿铅笔，创作了一幅小画，献给其装饰古董。

[ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][nɑːt][kən'faɪnd] [hɪm'self][tuː; tə]['eni]
In following out this intention , the author has not confined himself to any
在 下列的 出去 这 意图 , 这 作者 有 不是 受限 他自己 到 任何
[pər'tɪkjələr] [klæs] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] .
particular class of objects .
特别的 班级 的 对象 .

为了贯彻这一意图，作者并没有将自己局限于任何特定类别的物体。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ,
In some cases Historical association has determined the choice ,
在 一些 案例 历史 协会 有 决定 这 选择 ,

在某些情况下，历史渊源决定了最终的选择。

[ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði]['rerəti][ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv]['ɔːrnəmənt] ['ɪləstreɪtɪd] ,
in others the rarity of examples of the particular kind of ornament illustrated ,
在 其他的 这 稀有性 的 示例 的 这 特别的 种类 的 装饰品 插图 ,

另一些作品则展现了所展示的特定类型装饰实例的稀有性。

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [bəuθ][ðə; ði] [ˌkɑ:nə'sɜ:r] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [wɪl] [faɪnd]

but	in	all	cases	it	is	hoped	both	the	connoisseur	and	the	artist	will	find
但	在	全部	案例	它	是	希望	两个都	这	行家	和	这	艺术家	将要	寻找

['sʌmθɪŋ] ['wɜ:rði] [ə'tenʃ(ə)n] .

something	worthy	attention	.
某物	值得	注意力	.

但无论如何，都希望鉴赏家和艺术家都能从中找到值得关注的东西。

[ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['instənsiz] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]

In	one	or	two	instances	the	objects	may	have	been	represented	to	the	public
在	一	或者	二	实例	这	对象	可能	有	到过	代表	到	这	民众

[bɪ'fɔ:r] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [fɪ'deləti] ,

before	with	more	or	less	fidelity	,
前	和	更多的	或者	较少的	忠诚	,

在一两个例子中，这些物品可能之前已经以或多或少的忠实度向公众展示过。

[bʌt; bət] [wen] [sʌtʃ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [rɪ'pi:tɪd] ,

but	when	such	are	here	repeated	,
但	什么时候	这样的	是	这里	重复	,

但当这种情况再次发生时，

[æz; əz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [bʊk] [wen] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['betər]

as	in	some	measure	necessary	to	enable	the	book	when	finished	the	better
作为	在	一些	措施	必要的	到	使能够	这	书	什么时候	完成的	这	更好的

[tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ðə; ði] ['mu:vəbl] [æn'tɪkwəti:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] ,

to	comprehend	the	moveable	antiquities	of	the	province	,
到	理解	这	活动	古董	的	这	省	,

在某种程度上，这是必要的，以便读者在读完本书后能够更好地理解该省的可移动文物。

— ['ʌðər] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti] , [ˌhɪðər'tu:] [ɪn'edɪtɪd] , [wɪl] [bi:; bi]

—	other	matters	of	interest	from	the	same	locality	,	hitherto	inedited	,	will	be
—	其他	事情	的	兴趣	从	这	相同的	地点	,	迄今为止	未编辑	,	将要	是

[faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] .

found	on	the	same	plate	.
成立	在	这	相同的	盘子	.

—同一地区其他一些此前未曾发表过的有趣内容，也将收录在同一版画中。

['wɪljəm] [bi:] . [skɔt] .

William	B	.	Scott	.
威廉	B	.	斯科特	.

威廉·B·斯科特。

['gʌvərnmənt] [sku:l] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] , ['njʊˌkæsl] . [[fɔ:r]] [[faɪv]]

Government	School	of	Design	,	Newcastle	.	[	4	]	[	5	]
政府	学校	的	设计	,	纽卡斯尔	.	[	4	]	[	5	]

纽卡斯尔政府设计学院。[4][5]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [pleɪts] .

Description	of	Plates	.
描述	的	盘子	.

餐盘描述。

[aɪ] . ['nɔ:tɪləs] [kʌp] , [set][ɪn][goʊld][wɪð; wɪθ]['kʌvər] .

I	.	Nautilus	Cup	,	set	in	Gold	with	Cover	.
我	.	鹦鹉螺	杯子	,	放	在	金子	和	覆盖	.

I.鹦鹉螺杯，金质，带盖。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [sɪŋk] - ['sentoʊ]['goʊldsmɪθ] [wɜːrk] , [prɪ'zɜːrv] [æt; ət] ['kɔrbi]

This	is	a	beautiful	specimen	of	cinque	-	cento	goldsmith	work	,	preserved	at	Corby
这	是	一个	美丽的	标本	的	五	-	百	金匠	工作	,	保存完好	在	科尔比

['kæs(ə)l] ,

Castle	,
城堡	,

这是一件保存在科尔比城堡的精美的五百年代金匠作品。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [piː] . ['haʊərd] , [ɛs'kwɑɪər] .

the	seat	of	H	.	P	.	Howard	,	Esq	.
这	座位	的	H	.	P	.	霍华德	,	先生	.

HP Howard 先生的住所

[em] . [piː] . ['meni] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] , ['maʊntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

M	.	P	.	Many	specimens	of	the	Shell	of	the	Nautilus	,	mounted	in	this	manner	,
M	.	P	.	许多	标本	的	这	壳	的	这	鹦鹉螺	,	安装	在	这	方式	,

MP 许多鹦鹉螺壳标本都是以这种方式装裱的，

[ænd; ənd][ɔːl] [prə'duːst] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ; [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	all	produced	about	the	same	date	are	to	be	found	;	none	of	them	,
和	全部	生产	关于	这	相同的	日期	是	到	是	成立	;	没有任何	的	他们	,

且所有大约在同一时期生产的物品均可找到；它们中没有一件是.....

[haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɪk'siːd] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['iːkwəl][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] ['eksələns]

however	,	that	we	have	seen	,	exceed	,	or	even	equal	the	present	in	excellence
然而	,	那	我们	有	已见	,	超过	,	或者	甚至	平等的	这	展示	在	卓越

[ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] .

of	design	.
的	设计	.

然而，我们已经看到，在设计卓越性方面，已经超越甚至达到现在的水平。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['aɪvəri] [kʌp] , [set] [ɪn] [goʊld] .

Ivory	Cup	,	set	in	Gold	.
象牙	杯子	,	放	在	金子	.

象牙杯，金镶。

[ðə; ði][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kʌp][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .

The	ornamentation	of	this	cup	is	of	the	same	date	as	the	preceding	.
这	装饰	的	这	杯子	是	的	这	相同的	日期	作为	这	前	.

这只杯子的装饰与前一只杯子的年代相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [kʌp] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['preʃəs] [stoʊnz] ,

It	is	like	the	Nautilus	cup	enriched	with	pearls	and	other	precious	stones	,
它	是	喜欢	这	鹦鹉螺	杯子	富含	和	珍珠	和	其他	宝贵的	石头	,

它就像一个镶嵌着珍珠和其他宝石的鹦鹉螺杯，

[ænd; ənd][ɪts] ['lɔːfti] ['kʌvər] [ɪz] [səː'maunt] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]

and	its	lofty	cover	is	surmounted	by	the	figure	of	St	.	George	killing	the
和	它是	高远	覆盖	是	克服	经过	这	数字	的	英石	.	乔治	杀	这

['drægən] .

Dragon	.
龙	.

它高耸的顶棚上雕刻着圣乔治屠龙的形象。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [kʌp] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['haʊərd] , [wɪð; wɪθ] [hu:z] ['fæməli] [ˌaɪ 'ti:]
This beautiful cup is also the property of Mr . Howard , with whose family it
这 美丽的 杯子 是 还 这 财产 的 先生 . 霍华德 , 和 谁 家庭 它
[ɪz] [hɪ'stɔ:rɪkli] [ə'soʊsieɪtɪd] ,
is historically associated ,
是 历史 联系 ,

这只漂亮的杯子也是霍华德先生的财产，它与他的家族有着历史渊源。

['hævɪŋ] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['væliənt] ['ædmərəl] [sɜ:r] ['edwərd] ['haʊərd] [tu:; tə] ['kæθrɪn] [ʌv; əv]
having been presented by the valiant admiral Sir Edward Howard to Catherine of
拥有 到过 呈现 经过 这 英勇 上将 先生 爱德华 霍华德 到 凯瑟琳 的
['ærəˌgɑ:n] .
Arragon .
阿拉贡 .

由英勇的海军上将爱德华·霍华德爵士赠予阿拉贡的凯瑟琳。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kwi:nz] [deθ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['ærəndəl] ,
At the Queen's death it reverted to the Earl of Arundel ,
在 这 女王大学 死亡 它 恢复 到 这 伯爵 的 阿伦德尔 ,

女王去世后，爵位归还给了阿伦德尔伯爵。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [bi:; bi] [treɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ['evər] [sɪns] .
and can be traced in the family ever since .
和 能 是 追踪 在 这 家庭 曾经 自从 .

此后，家族中一直都有这种基因传承。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [greɪs] [kʌp] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['tɔməs] -
During this long period it has been called The Grace Cup of St . Thomas à
期间 这 长的 时期 它 有 到过 称为 这 优雅 杯子 的 英石 . 托马斯 -
['bekɪt] ,
Becket ,
贝克特 ,

在这段漫长的时间里，它被称为圣托马斯·贝克特的恩典杯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ledʒəndz] [ænd; ənd] [i'niʃəls] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind]
and the legends and initials upon it , which may have been retained
和 这 传说 和 首字母 之上 它 , 哪个 可能 有 到过 保留
[frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ɜ:rliər] [dekə'reiʃəns] ,
from some earlier decorations ,
从 一些 早些时候 装饰 ,

以及上面的铭文和首字母缩写，这些可能是从早期的一些装饰中保留下来的。

[vaʊtʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] .
vouch for this ancient and interesting tradition .
担保 为了 这 古老的 和 有趣的 传统 .

我为这项古老而有趣的传统作证。

[raʊnd] [ðə; ði] [lɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑ:toʊ] “ - - , ” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['letərz] [ti:] . [bi:] . [sə'pɔ:rtɪŋ]
Round the lid is the motto “ Sobrii Estote , ” with the letters T . B . supporting
圆形的 这 盖 是 这 座右铭 “ - - , ” 和 这 信件 T . B . 支持
[ə; eɪ] ['maɪtər] .
a mitre .
一个 主教冠 .

盖子上刻有格言“Sobrii Estote”，字母 TB 支撑着主教冠。

[raʊnd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [tʃeɪst] “ ['vaɪnəm] ['tju:əm] [baɪb] [kʌm] ['gɔdi:oʊ] .
Round the body of the cup is chased “ Vinum tuum bibe cum gaudio .
圆形的 这 身体 的 这 杯子 是 追逐 “ 葡萄酒 tuum 比贝 精液 高迪奥 .

杯身周围刻着“Vinum tuum bibe cum gaudio.

" [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [gɑːd] * - , ['prɑːbəbli][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
" Round the neck of the top is the name GOD * FERARE , probably the name of
" 圆形的 这 脖子 的 这 顶部 是 这 姓名 上帝 * - , 大概 这 姓名 的
[ðə; ði]['goʊldsmɪθ] .
the goldsmith .
这 金匠 .

"上衣领口周围刻着 GOD*FERARE 的名字，这可能是金匠的名字。"

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[æn'tɪkwətiːz] [ɪn]['dʒæroʊ] [tʃɜːrtʃ] .
Antiquities in Jarrow Church .
古董 在 贾罗 教会 .

贾罗教堂的古物。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [desk] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,
The Reading - desk is a rich example of Perpendicular ,
这 阅读 - 桌子 是 一个 富有的 例子 的 垂直 ,

阅读桌是垂直式布局的一个典型例子。

[wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [flæm'bɔɪənt] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] .
with waving Flamboyant lines in the carving of some portions .
和 挥手 龙飞凤舞 线条 在 这 雕刻 的 一些 部分 .

雕刻的部分区域饰以波浪状的华丽线条。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːrmz]['mɪstər] . ['blɑːksəm][hæz; həz] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
From the introduction of these forms Mr . Bloxam has inferred that it is
从 这 介绍 的 这些 表格 先生 . 布洛克萨姆 有 推断 那 它 是
[nɑːt] ['ɪŋglɪʃ] ['wɜːrkmənʃɪp] .
not English workmanship .
不是 英语 做工 .

布洛克萨姆先生从这些形式的引入中推断出，这不是英国工艺。

[ðə; ði] [stoʊn] ['kɑːrvɪŋ] [ɪz] ['veri] [[sɪks]]
The Stone carving is very [6]
这 石头 雕刻 是 非常 [6]

石雕非常[6]

['kjʊriəs] , [moʊst] ['prɑːbəbli] ['nɔːrmən] ,
curious , most probably Norman ,
好奇的 , 最多 大概 诺曼 ,

好奇心强，很可能是诺曼人。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [kən'sɪdərd] [ʌn'tɪl] ['leɪtli] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl]
although it has peculiarities considered until lately to belong to a still
虽然 它 有 特殊性 经过考虑的 直到 最近 到 属于 到 一个 仍然
['ɜːrliər] [deɪt] .
earlier date .
早些时候 日期 .

尽管它有一些直到最近才被认为是更早时期才出现的特殊之处。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [biːd] , ['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [sed] .
Of the chair of the Venerable Bede , little can be said .
的 这 椅子 的 这 可敬 贝德 , 小的 能 是 说 .

关于圣比德的宝座，没什么好说的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪn'greɪvd] : [ɪz] [fɔːr] [fiːt] [ten] [ɪntʃɪz] [haɪ] : [meɪd] [ʌv; əv][oʊk] .
It has often been engraved : is four feet ten inches high : made of oak .
它 有 经常 到过 刻 : 是 四 脚 十 英寸 高的 : 制成 的 橡木 .

它上面经常刻着：高四英尺十英寸：由橡木制成。

[ɪts][ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [greɪt] , ['prɑːbəbli][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Its	ornamentation	has	never	been	great	,	probably	not	more	than	the	following
它是	装饰	有	绝不	到过	伟大的	,	大概	不是	更多的	比	这	下列的

[ˌrestəˈreɪʃn] [ɪgˈzɪbɪts] .

restoration	exhibits	.
恢复	展品	.

它的装饰从来都不华丽，可能不如以下这些修复后的展品。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

['nɔːrmən] [bʊk] - ['baɪndɪŋ] .

Norman	Book	-	Binding	.
诺曼	书	-	结合	.

诺曼书籍装订。

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌem ˈes] . [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] , [wɪð; wɪθ]

This	is	from	a	MS	.	of	the	book	of	the	Prophet	Isaiah	,	with
这	是	从	一个	多发性硬化症	.	的	这	书	的	这	先知	以赛亚	,	和

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɔːr] ['kɑːmənteri] ,

a	gloss	or	commentary	,
一个	光泽	或者	评论	,

这是摘自先知以赛亚书的一份手稿，附有注释或评注。

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪər][ænd; ənd]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv] ['dʒːrəm] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

presented	to	the	Prior	and	convent	of	Durham	,	along	with	others
呈现	到	这	事先的	和	修道院	的	达勒姆	,	沿着	和	其他的

[baɪ]['rɑːbərt][diː] - ,

by	Robert	de	Adington	,
经过	罗伯特	德	-	,

由罗伯特·德·阿丁顿等人赠予达勒姆修道院院长和修道院

[huː] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [əˈbaʊt] - ,

who	is	known	to	have	lived	about	1160	,
WHO	是	已知	到	有	居住地	关于	-	,

据知他生活在公元1160年左右。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ʌv; əv] ['dʒːrəm] , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	preserved	in	the	Library	of	the	Cathedral	of	Durham	,	to	the	present
和	保存完好	在	这	图书馆	的	这	大教堂	的	达勒姆	,	到	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

并保存至今，藏于达勒姆大教堂图书馆。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['leðər] ['kʌvər] [wɪˈðaʊt] [nɑːbz] ,

It	is	a	leather	cover	without	knobs	,
它	是	一个	皮革	覆盖	没有	旋钮	,

这是一个没有旋钮的皮革套。

[ðoʊz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [æz; əz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]

those	having	been	added	in	the	etching	as	characteristic	of	the	binding	of	that
那些	拥有	到过	额外	在	这	蚀刻	作为	特征	的	这	结合	的	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

这些是在蚀刻过程中添加的，是当时装订工艺的典型特征。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

It	will	be	seen	that	the	general	design	is	completed	by	repeating	the	individual
它	将要	是	已见	那	这	一般的	设计	是	完全的	经过	重复	这	个人

[stæmps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] .

stamps	of	which	it	is	composed	.
邮票	的	哪个	它	是	由	.

可以看出，整体设计是通过重复组成它的各个印章而完成的。

[viː] . ['relɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

V	.	Relics	of	the	Commonwealth	.
V	.	遗物	的	这	联邦	.

五、联邦遗物。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ef] . [eɪtʃ] . [fɔːks] , [ɛs'kwɑɪər] . [ʌv; əv]

These	have	been	preserved	in	the	family	of	F	.	H	.	Fawkes	,	Esq	.	of
这些	有	到过	保存完好	在	这	家庭	的	F	.	H	.	福克斯	,	先生	.	的

['fɑːrnli] [hɔːl] .

Farnley	Hall	.
法恩利	大厅	.

这些物品一直由法恩利庄园的 FH Fawkes 先生的家族保存至今。

['krɑːmwɪlz] [sɔːrd] [ɪz]['dʌb(ə)l] - [edʒd] , [streɪt] [ænd; ənd] [laɪt] , [wɪð; wɪθ]['kwɔːrtər]['bæskɪt] [stiːl]

Cromwell's	sword	is	double	-	edged	,	straight	and	light	,	with	quarter	basket	steel
克伦威尔的	剑	是	双倍的	-	边缘	,	直的	和	光	,	和	四分之一	篮子	钢

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

克伦威尔的剑是双刃的，笔直而轻巧，带有四分之一篮状钢护手。

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][sɜːr][tiː] . ['fɛəfæks][ɪz][ə; eɪ] [streɪt] [brɔːd] - [sɔːrd] [wɪð; wɪθ]['bæskɪt] [hɪlt] :

The	sword	of	Sir	T	.	Fairfax	is	a	straight	broad	-	sword	with	basket	hilt	:
这	剑	的	先生	T	.	费尔法克斯	是	一个	直的	广阔	-	剑	和	篮子	剑柄	:

T·费尔法克斯爵士的佩剑是一把直柄阔剑，剑柄呈篮状：

[ɑːn][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkər]['ændriə] - .

on	the	blade	is	the	name	of	the	maker	Andrea	Ferara	.
在	这	刀刃	是	这	姓名	的	这	制造商	安德烈亚	-	.

刀刃上刻有制刀者安德烈亚·费拉拉的名字。

['læmbɝts] [sɔːrd] [ɪz][ə; eɪ] ['hæŋər] , [['sɛvən]]

Lambert's	sword	is	a	hanger	,	[	7	]
兰伯特的	剑	是	一个	衣架	,	[	7	]

Lambert 的剑是一把衣架[7]

[sə'reɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ; [ðə; ði] [hɪlt][ɪz] [bræs] ; [deɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪd] - .

serrated	at	the	back	;	the	hilt	is	brass	;	date	on	the	blade	1648	.
锯齿状	在	这	后退	;	这	剑柄	是	黄铜	;	日期	在	这	刀刃	-	.

刀背有锯齿；刀柄为黄铜材质；刀刃上的日期为 1648 年。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'piːtər] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkər] , ['dʒeɪkwiz][kɑː'tiːə] :

The	Watch	is	a	small	repeater	,	bearing	the	name	of	the	maker	,	Jaques	Cartier	:
这	手表	是	一个	小的	中继器	,	轴承	这	姓名	的	这	制造商	,	雅克	卡地亚	:

这款腕表是一款小型三问表，表盘上刻有制造商的名字：雅克·卡地亚

[ðə; ði]['aʊtər] [keɪs] [ɪz][ʌv; əv] ['leðər] ['pɜːrfəˌretɪd] , [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] .

the	outer	case	is	of	leather	perforated	,	and	studded	with	silver	.
这	外	案件	是	的	皮革	穿孔的	,	和	带钉的	和	银	.

外壳为皮革材质，上面有穿孔，并镶嵌着银饰。

[ðə; ði]['meɪtrɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [ɪz]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ɪn'skraɪbd] “ [ðə; ði] ['siːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	matrix	of	the	Seal	is	silver	,	and	inscribed	“	The	Seale	for	the
这	矩阵	的	这	海豹	是	银	,	和	铭文	“	这	西尔	为了	这

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ministəz] .

approbation	of	Ministers	.
赞许	的	部长们	.

印章的底模是银质的，上面刻着“大臣批准印章”。

” ['vaɪ, 'viː] .

”	VI	.
”	六年级	.

六、

[kaːvd] ['tʃɪmni] [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] - [hɔːl] , ['gɪldhɔːl] , ['njʊˌkæsl] .

Carved	Chimney	Piece	in	the	Merchants	'	Hall	,	Guildhall	,	Newcastle	.
雕刻	烟囱	片	在	这	商人	-	大厅	,	市政厅	,	纽卡斯尔	.

纽卡斯尔市政厅商人大厅内的雕花壁炉架。

[ðɪs] ['lɔːfti][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['tʃɪmni] [piːs] [ɪz]['deɪtɪd] - , [ænd; ənd][ɪz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv] ['flemɪʃ]

This	lofty	and	elaborate	chimney	piece	is	dated	1636	,	and	is	evidently	of	Flemish
这	高远	和	精心制作的	烟囱	片	是	日期	-	,	和	是	显然	的	弗拉芒语

['wɜːrkmənʃɪp] .

workmanship	.
做工	.

这座高耸而精美的壁炉架可追溯至 1636 年，显然是佛兰德斯风格的。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['pænlz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['sɑːləmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'rækjələs]

The	large	panels	represent	the	Judgment	of	Solomon	,	and	the	Miraculous
这	大的	面板	代表	这	判断	的	所罗门	,	和	这	神奇

[drɑːft] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

Draught	of	Fishes	.
草稿	的	鱼类	.

大型画板描绘了所罗门的审判和捕鱼的奇迹。

[ðə; ði] ['ʌpər] [friːz] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'loʊ] , [ɪ'miːdiətli]

The	upper	frieze	is	composed	of	mythological	figures	,	and	that	below	,	immediately
这	上	饰带	是	由	的	神话	数据	,	和	那	以下	,	立即地

['oʊvər][ðə; ði][stoʊn][wɜːrk] ,

over	the	stone	work	,
超过	这	石头	工作	,

上层饰带由神话人物组成，下层饰带则紧挨着石雕，

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

seems	to	be	a	representation	of	the	four	quarters	of	the	world	.
似乎	到	是	一个	表示	的	这	四	四分之一	的	这	世界	.

似乎是世界四大区域的象征。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['nɔːrmən] [wɔːl] - ['peɪntɪŋ] .

Norman	Wall	-	Painting	.
诺曼	墙	-	绘画	.

诺曼壁画。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] (-) [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːses] [ɪn]

This	is	a	painting	of	the	twelfth	century	(	1154	)	on	the	side	of	a	recess	in
这	是	一个	绘画	的	这	第十二	世纪	(	-	)	在	这	边	的	一个	凹陷处	在

[ðə; ði] ['gælə˛li] ,

the	Galilee	,
这	加利利	,

这是一幅十二世纪（1154年）的画作，位于加利利的一个壁龛侧面。

['dɜːrəm] [kə'θiːdrəl] , ['fɔːrmərli] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['leɪdi][ʌv; əv]['pɪti] .

Durham	Cathedral	,	formerly	the	Altar	of	our	Lady	of	Pity	.
达勒姆	大教堂	,	以前	这	坛	的	我们的	女士	的	遗憾	.

达勒姆大教堂，原为怜悯圣母祭坛。

[˛viː˛aɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [seɪm] .

The	Same	.
这	相同的	.

相同。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːses] .

The	opposite	Wall	of	the	Recess	.
这	对面的	墙	的	这	休息	.

凹室对面的墙壁。

[ðə; ði]['sɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrtʃ] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ðiːz] [tuː] [dʒæm] ['biːɪŋ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

The	soffit	of	the	arch	which	connects	these	two	jambs	being	decorated	with
这	檐底	的	这	拱	哪个	连接	这些	二	门框	存在	装饰	和

['nɔːrmən]['foʊliɪdʒ] ,

Norman	foliage	,
诺曼	叶子	,

连接这两根门柱的拱腹饰有诺曼式叶状纹饰。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːses] ['peɪntɪd] [ɪn] [˛ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['hæŋgɪŋz] .

and	the	wide	back	of	the	recess	painted	in	imitation	of	hangings	.
和	这	宽的	后退	的	这	凹陷处	绘	在	模仿	的	绞刑	.

壁龛宽阔的背面涂有模仿挂毯的图案。

['weðər] [ðiːz] ['peintiŋz] [kæn; kən][biː; bi]['prɑːpərli] [tɜːm] ['freskoʊ] — [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] ['kʌlərz]

Whether	these	paintings	can	be	properly	termed	Fresco	—	i	.	e	.	the	colours
无论	这些	绘画	能	是	适当地	称为	壁画	—	我	.	e	.	这	颜色

[ə'plaɪd] ['sɪmpli] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][laɪm] [waɪl] [wet] ,

applied	simply	with	clear	water	to	the	lime	while	wet	,
应用	简单地	和	清除	水	到	这	酸橙	尽管	湿的	,

这些画作是否可以恰当地称为湿壁画——即用清水将颜料直接涂抹在湿润的石灰上——

— [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

—	is	a	question	.
—	是	一个	问题	.

这是一个问题。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [dɪ'stempər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [kaɪnd] .

They	are	more	likely	distemper	of	a	rude	kind	.
他们	是	更多的	可能	犬瘟热	的	一个	粗鲁的	种类	.

它们更像是某种粗鲁的疾病。

[ðə; ði][fɔːrmz][ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ] [red] ['aʊtlaɪn] ;

The	forms	are	expressed	by	a	red	outline	;
这	表格	是	表达	经过	一个	红色的	大纲	;

这些形状用红色轮廓线表示；

[ðə; ði]['speɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['aʊtˌlaɪnz] ['biːɪŋ] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət]

the	spaces	within	these	outlines	being	filled	in	with	colour	,	with	little	attempt	at
这	空间	之内	这些	概述	存在	已填	在	和	颜色	,	和	小的	试图	在

['ʃeɪdɪŋ] .

shading	.
阴影	.

这些轮廓线内的空间被填充了颜色，几乎没有进行阴影处理。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[kaːvd] [tʃerz] , [ænd; ənd] ['flaʊər] [dʒɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːl] .

Carved	Chairs	,	and	Flower	Jar	for	the	Wall	.
雕刻	椅子	,	和	花	罐	为了	这	墙	.

雕花椅子和壁挂式花瓶。

[ðiːz] [tʃerz] , [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒiː] . ['æbi, 'ɑːbə] , [ɑːr; ər][ʌv; əv]['wɔːlnʌt] [wʊd] ,

These	chairs	,	the	property	of	the	Rev	.	G	.	Abbes	,	are	of	walnut	wood	,
这些	椅子	,	这	财产	的	这	牧师	.	G	.	阿贝斯	,	是	的	核桃	木头	,

[ænd; ənd] ['veri] ['eksələnt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	very	excellent	execution	.
和	非常	出色的	执行	.

这些椅子是 G. Abbes 牧师的财产，由胡桃木制成，做工非常精良。

[ðə; ði] ['flaʊər] - [dʒɑːr][ɪz] [dʌtʃ] , [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	flower	-	jar	is	Dutch	,	of	a	kind	of	earthenware	,	judging	from	the
这	花	-	罐	是	荷兰语	,	的	一个	种类	的	陶器	,	评判	从	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesimənz] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

number	of	specimens	remaining	,
数字	的	标本	其余的	,

根据现存的陶罐数量判断，这花瓶是荷兰产的，材质应该是陶器。

[mʌtʃ] [ɪm'pɔːrtɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə'goʊ] .

much	imported	about	a	century	and	a	half	ago	.
很多	进口	关于	一个	世纪	和	一个	一半	前	.

大约一个半世纪前大量进口。

[ə; eɪ]['ves(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [maɪt] [biː; bi] [naʊ] [ˌmænjə'fæktʃər] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] . [

A	vessel	for	the	same	purpose	might	be	now	manufactured	with	advantage	.	[
一个	血管	为了	这	相同的	目的	可能	是	现在	制造	和	优势	.	[

[eɪt]]

8	]
8	]

现在制造用于相同目的的容器可能会带来优势。[8]

[eks] . [kaːvd] ['fɜːrnɪtʃər] .

X	.	Carved	Furniture	.
X	.	雕刻	家具	.

X. 雕花家具。

[ðə; ði] [tʃer] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][set] , [ænd; ənd] ['veri] ['kjʊriəs] [ɔːl'ðoʊ] [ruːd] :

The	Chair	is	one	of	a	set	,	and	very	curious	although	rude	:
这	椅子	是	一	的	一个	放	,	和	非常	好奇的	虽然	粗鲁的	:

这把椅子是一套家具中的一把，虽然造型奇特，但却十分粗鲁：

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [moʊst] ['prɑːbəbli] ['biːɪŋ] [he'rældɪk] .

the	figures	most	probably	being	heraldic	.
这	数据	最多	大概	存在	纹章学	.

这些图案很可能是纹章图案。

[ðə; ði]['kæbɪnət][ɪz]['veri] [tʃɔɪs] [ɪn][ɪts][ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] .

The	Cabinet	is	very	choice	in	its	ornamentation	.
这	内阁	是	非常	选择	在	它是	装饰	.

这个橱柜的装饰非常精美。

[ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['tʃɑ:rltən] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] .

They	belong	to	Dr	.	Charlton	of	Newcastle	.
他们	属于	到	博士	.	查尔顿	的	纽卡斯尔	.

它们属于纽卡斯尔的查尔顿博士。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['eɪnʃənt] ['pʊlpɪt][ʌv; əv]['dʒæroʊ] [tʃɜ:rtʃ] .

Ancient	Pulpit	of	Jarrow	Church	.
古老的	讲坛	的	贾罗	教会	.

贾罗教堂的古老讲坛。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ka:vd] ['pʊlpɪt][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] .

The	remains	of	this	beautiful	carved	pulpit	are	in	the	possession	of	Mr	.
这	遗迹	的	这	美丽的	雕刻	讲坛	是	在	这	拥有	的	先生	.

['rɪpən] ,

Rippon	,
里彭	,

这座精美雕刻讲坛的残骸现由里彭先生保管。

[ə; eɪ] ['zeləs] [kə'lektər] [ʌv; əv] ['kɑ:rvɪŋz] [ænd; ənd] [æn'ti:k] ['fɜ:rnɪtʃər] .

a	zealous	collector	of	carvings	and	antique	furniture	.
一个	热心	集电极	的	雕刻	和	古董	家具	.

一位热衷于收藏雕刻品和古董家具的人。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [smɔ:l] — [les] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

It	has	been	very	small	—	less	in	proportion	to	the	figure	than	in	our
它	有	到过	非常	小的	—	较少的	在	部分	到	这	数字	比	在	我们的

[ɪn'greɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪ'fekt] — [ɪn'di:d]

engraving	it	has	been	made	to	appear	for	the	sake	of	effect	—	indeed
雕刻	它	有	到过	制成	到	出现	为了	这	清酒	的	影响	—	的确

['skersli] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][stænd][ˌɪn'saɪd] .

scarcely	large	enough	for	a	man	to	stand	inside	.
几乎	大的	足够的	为了	一个	男人	到	站立	里面	.

它非常小——与我们的版画中为了达到效果而刻意做得比实际尺寸要小——实际上，它小到几乎容不下一个人站在里面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [æz; əz][ðə; ði]

It	is	in	the	same	style	of	workmanship	and	of	the	same	date	as	the
它	是	在	这	相同的	风格	的	做工	和	的	这	相同的	日期	作为	这

['ri:dɪŋ] [desk]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] [pleɪt] ([pi:] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] .

reading	desk	given	in	a	former	plate	(	p	.	III	.	)	of	this	work	.
阅读	桌子	给定	在	一个	以前的	盘子	(	p	.	三、	.	)	的	这	工作	.

它的工艺风格与本书前一页（第 III 页）中所示的阅读桌相同，年代也相同。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[smɔ:l] [stoʊn] ['fɪgjərz] .

Small	Stone	Figures	.
小的	石头	数据	.

小型石雕像。

['dɜ:rəm] [kə'θi:drəl] .
Durham Cathedral .
达勒姆 大教堂 .

达勒姆大教堂。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]
These figures are here given not only for the beauty of their action and
这些 数据 是 这里 给定 不是 仅有的 为了 这 美丽 的 他们的 行动 和
['dreɪpəri][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts] ,
drapery in some parts ,
布料 在 一些 部分 ,

这里展示这些人物形象，不仅是因为他们动作优美，也不仅仅是因为他们某些部位的服饰华丽，

[bʌt; bət][æz; əz]['væljuəb(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['kɑːstuːm] .
but as valuable illustrations of costume .
但 作为 有价值的 插图 的 戏服 .

但它们也是极具价值的服饰插图。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [haɪ] ['ʌndər][ðə; ði]['kænəpiːz][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] [tuːm]
They are about 20 inches high under the canopies on the sides of the altar tomb
他们 是 关于 - 英寸 高的 在下面 这 树冠 在 这 侧面 的 这 坛 墓
[ʌv; əv][dʒɑːn] ,
of John ,
的 约翰 ,

在约翰祭坛墓两侧的华盖下，它们大约有20英寸高。

[lɔːrd] ['nevl] ; - .
Lord Neville ; 1389 .
主 内维尔 ; - .

内维尔勋爵；1389年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [m'juːtɪleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [skɑːtʃ] ['prizənəz] , [kən'faɪnd] [hɪr] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l]
They were much mutilated by the Scotch prisoners , confined here after the battle
他们 是 很多 残缺 经过 这 苏格兰威士忌 囚犯 , 受限 这里 后 这 战斗
[ʌv; əv]['dʌnbɑːr] .
of Dunbar .
的 邓巴 .

在邓巴战役之后，他们被关押在这里的苏格兰战俘严重虐待。

[ðə; ði] ['hedz] [ɑːr; ər] [hɪr] [rɪ'stɔːrd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['kærəktərz] .
The heads are here restored in order to complete the characters .
这 头部 是 这里 恢复 在 命令 到 完全的 这 人物 .

这里修复了头部，使人物形象更加完整。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[kɑːvd] ['aɪvəri]['pæstərəl] [stæfs] .
Carved Ivory Pastoral Staffs .
雕刻 象牙 牧灵 员工 .

象牙雕刻牧杖。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [tʃɔɪs] ['spesɪmən] [ʌv; əv]['aɪvəri] ['kɑːrvɪŋ] .
The first and largest of these is a very choice specimen of Ivory carving .
这 第一的 和 最大 的 这些 是 一个 非常 选择 标本 的 象牙 雕刻 .

其中第一件也是最大的一件，是一件非常精美的象牙雕刻作品。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'læbərətli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['nɪrli] [wɔːrn][ɔːf] .
It has been elaborately illuminated , but the colors are now nearly worn off .
它 有 到过 精心 照明 , 但 这 颜色 是 现在 几乎 磨损 离开 .

它曾被精心装饰，但现在颜色几乎都褪去了。

['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [ðer; ðər][hæz; həz]['prɑːbəbli] [bɪn] [ə; eɪ]['kænəpi][ʌv; əv]

Over	the	head	of	our	Saviour	there	has	probably	been	a	canopy	of
超过	这	头	的	我们的	救主	那里	有	大概	到过	一个	树冠	的

['preʃəs] ['met(ə)l] [naʊ] [gɔːn] ,

precious	metal	now	gone	,
宝贵的	金属	现在	已消失	,

救世主头顶上原本可能有一顶贵金属华盖，如今已不复存在。

[ðə; ði] [sə'pɔrts] ['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] .

the	supports	only	remaining	.
这	支持	仅有的	其余的	.

只剩下支撑结构了。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːr; ər] [smɔːl]['eɪndʒəlz][ɪn] [waɪt] ['dresɪz] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld]

On	each	side	of	Christ	are	small	angels	in	white	dresses	,	decorated	with	gold
在	每个	边	的	基督	是	小的	天使	在	白色的	连衣裙	,	装饰	和	金子

[flɜːr] - [diː] - [lɪs] ,

fleur	-	de	-	lys	,
花朵	-	德	-	赖氨酸	,

基督两侧是身穿白色长袍、饰有金色鸢尾花的小天使。

['berɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˌkruːsə'fɪkʃn] ,

bearing	the	instruments	of	crucifixion	,
轴承	这	仪器	的	十字架刑	,

手持钉十字架的刑具，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz][ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrnəmənt] ['ʌndər]

and	the	saints	rising	out	of	their	graves	are	seen	in	the	ornament	under
和	这	圣徒	上升	出去	的	他们的	坟墓	是	已见	在	这	装饰品	在下面

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪndʒəlz] .

one	of	these	angels	.
一	的	这些	天使	.

在这些天使下方的装饰物中，可以看到圣徒从坟墓中复活的景象。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [raʊnd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ɑːr; ər][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] .

The	figures	round	the	lower	part	are	the	twelve	apostles	.
这	数据	圆形的	这	降低	部分	是	这	十二	使徒	.

下方周围的人物是十二使徒。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] ['loʊər] [pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][sʌm; səm]['ɔːrnəmənt][hæz; həz] [ˌɪntə'viːnd] ,

Between	this	lower	part	and	the	top	some	ornament	has	intervened	,
之间	这	降低	部分	和	这	顶部	一些	装饰品	有	介入	,

在下部和上部之间有一些装饰物，

[æz; əz] ['sɑːkɪt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]['aɪvəri] [ʃoʊ] . [[naɪn]]

as	socket	holes	in	the	ivory	show	.	[	9	]
作为	插座	孔	在	这	象牙	展示	.	[	9	]

象牙上的孔洞显示了这一点。[9]

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn]['gɪv(ə)n] ,

The	other	side	is	similar	to	the	one	given	,
这	其他	边	是	相似的	到	这	一	给定	,

另一面与给出的那一面类似。

['oʊnli][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

only	the	Virgin	and	child	take	the	place	of	the	single	figure	of	our
仅有的	这	处女	和	孩子	拿	这	地方	的	这	单身的	数字	的	我们的

['seɪvjər] .

Saviour	.
救主	.

只有圣母和圣婴取代了救世主的单独形象。

[deɪt] - [tuː; tə] - .
Date 1300 to 1320 .
日期 - 到 - .

日期为1300年至1320年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][piː] . [eɪtʃ] . ['haʊərd] , ['eskwaɪə] , [em] . [piː] .
It is in the possession of P . H . Howard , Esquire , M . P .
它 是 在 这 拥有 的 P . H . 霍华德 ,《时尚先生》, M . P .

该文件由国会议员、绅士PH Howard持有。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['pleɪnər] ['spesɪmən] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] ,
The smaller and plainer specimen is in the Museum of Newcastle ,
这 较小的 和 更朴素 标本 是 在 这 博物馆 的 纽卡斯尔 ,

较小且外观较朴素的标本收藏于纽卡斯尔博物馆。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ɜːrliər] [ɪn] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] .
and is a good deal earlier in date than the former .
和 是 一个 好的 交易 早些时候 在 日期 比 这 以前的 .

而且比前者早得多。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[æn'tɪkwətiːz][æt; ət] ['hɛksəm] , & [siː] . [wʌn] .
Antiquities at Hexham , & c . 1 .
古董 在 赫克瑟姆 , & c . 1 .

赫克瑟姆古迹等。1.

[ðə; ði] [frɪθ] - [stuːl] [ɔːr] [siːt] [ʌv; əv] [piːs] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv] ['hɛksəm] .
The Frith - Stool or Seat of Peace , of the Sanctuary of Hexham .
这 河口 - 凳子 或者 座位 的 和平 , 的 这 避难所 的 赫克瑟姆 .

赫克瑟姆圣所的弗里斯凳或和平之座。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [krɔsiz] [set] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
“ There were four crosses set up at a certain distance from the church ,
“ 那里 是 四 十字架 放 向上 在 一个 肯定 距离 从 这 教会 ,

“教堂附近一定距离处竖立了四座十字架，

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [weɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌðer'tuː] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ʌv; əv] ['hɛksəm] [wʌz; wəz]
in the four ways leading thereto , within which the whole town of Hexham was
在 这 四 方式 领导 到 , 之内 哪个 这 所有的 镇 的 赫克瑟姆 曾是
[ɪn'kluːdɪd] .
included .
包括 .

通往那里的四条路，包括整个赫克瑟姆镇。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mælɪfæktər] ['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər]['refjuːdʒ][wʌz; wəz]['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [krɔsiz] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
If a malefactor flying for refuge was taken within these crosses but without
如果 一个 作恶者 飞行 为了 避难所 曾是 已采取 之内 这些 十字架 但 没有
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

如果一个逃亡的罪犯被抓获时身处这些十字架之间，但并未进入城镇，

[ðə; ði] [ə'restɪŋ] ['pɑːrti] ['fɔːfitid] - , [ə; eɪ][sʌm; səm]['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] £10 .
the arresting party forfeited 200 , a sum probably represented by £10 .
这 逮捕 派对 丧失 - , 一个 和 大概 代表 经过 £10 .

逮捕方被没收了 200，这笔钱可能相当于 10 英镑。

[ɪf] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [taʊn] , - ; [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] , - ; [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

If	within	the	town	,	600	;	within	the	walls	of	the	church	-	yard	,	600	;	within	the
如果	之内	这	镇	,	-	;	之内	这	墙壁	的	这	教会	-	院子	,	-	;	之内	这

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	,
教会	,

若在镇内，则为600；若在教堂墓地围墙内，则为600；若在教堂内，则为600。

- ; [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkwaɪər] , - ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][pərˈsuːər] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv]

1200	;	within	the	choir	,	1800	;	but	if	the	pursuer	dared	to	take	the	fugitive
-	;	之内	这	唱诗班	,	-	;	但	如果	这	追击者	敢于	到	拿	这	逃犯

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frɪθ] - [stuːl] ,

from	the	Frith	-	Stool	,
从	这	河口	-	凳子	,

1200；唱诗班内，1800；但如果追捕者胆敢将逃犯从弗里斯宝座上带走，

[ɔːr][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈrelɪks][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈɔːltər] , [ðə; ði] [əˈfens] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd]

or	from	among	the	holy	relics	behind	the	altar	,	the	offence	was	beyond
或者	从	之中	这	圣	遗物	在后面	这	坛	,	这	罪行	曾是	超过

[rɪˈdempʃ(ə)n] .

redemption	.
赎回	.

或者，从祭坛后面的圣物中，犯下的罪行已无可救药。

” [ˈdʌbljuː] . [ˈsaidni] [ˈgɪbsən] . [ˌtuːˈtuː] .

”	W	.	Sidney	Gibson	.	2	.
”	W	.	西德尼	吉布森	.	2	.

“W. Sidney Gibson.2.

[ˈɜːrli] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɔrnəmənts] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrˈkeɪd][ɪn][ðə; ði][ˈtrænsept] : [ˈhɛksəm] [tʃɜːrtʃ] . [θriː] .

Early	English	ornaments	on	the	arcade	in	the	Transept	:	Hexham	Church	.	3	.
早期的	英语	装饰品	在	这	拱廊	在	这	横隔	:	赫克瑟姆	教会	.	3	.

赫克瑟姆教堂耳堂拱廊上的早期英国装饰。3.

[ˈves(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɑːpər] .

Asperging	vessel	of	copper	.
阿斯伯格综合征	血管	的	铜	.

铜制洒水器。

[naʊ] [ɪn] [reɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ˈkʌmbərlənd] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [mɪs] [ˈlɑːʃ] [ʌv; əv] [ˈwjdsaid] ,

Now	in	Wreay	Church	,	Cumberland	,	having	been	presented	by	Miss	Losh	of	Woodside	,
现在	在	韦雷	教会	,	坎伯兰	,	拥有	到过	呈现	经过	错过	洛什	的	伍德赛德	,

现在安放在坎伯兰郡的雷伊教堂，是由伍德赛德的洛什小姐赠送的。

[huː] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəpli] [bɪlt] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkjʊriəs] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .

who	designed	and	principally	built	that	beautiful	and	curious	little	church	.
WHO	设计	和	主要	建造	那	美丽的	和	好奇的	小的	教会	.

是谁设计并主要建造了那座美丽而奇特的小教堂?

[ðə; ði][ˈledʒənd] [raʊnd] [ðə; ði][lɪp][ɪz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] .

The	legend	round	the	lip	is	as	follows	.
这	传奇	圆形的	这	唇	是	作为	跟随	.

唇部周围的文字如下。

† [praɪz] .

†	Pries	.
†	牧师	.

† 价格。

[pɜːr] .

Pur	.
普尔	.

纯。

- .
Lalme .
- .

拉尔姆。

[dʒiː] . - . † [fɔːr] .
G . Glanuille . † 4 .
G . - . † 4 .

G. Glanuille.†4.

[tuː] [kiːz] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɪpən] .
Two keys in the possession of Mr . Rippon .
二 钥匙 在 这 拥有 的 先生 . 里彭 .

里彭先生拥有两把钥匙。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['tainmauθ] ['ruːɪnz] ,
The small one was found in Tynemouth ruins ,
这 小的 一 曾是 成立 在 泰恩茅斯 废墟 ,

小的那只在泰恩茅斯遗址中被发现。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['geits,hed] :
the large one is that of the former church of Gateshead :
这 大的 一 是 那 的 这 以前的 教会 的 盖茨黑德 :

其中最大的那座是盖茨黑德教堂的旧址:

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɪr] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['steɪpəlz] .
it is near a foot in length , and furnished with a series of staples .
它 是 靠近 一个 脚 在 长度 , 和 提供 和 一个 系列 的 主食 .

它长约一英尺，并配有一系列订书钉。

['ɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[æn'tɪkwətiːz] [ɪn] [jɔːk] ['mɪnstər] .
Antiquities in York Minster .
古董 在 约克 部长 .

约克大教堂的古迹。

[ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv] - [ɪz][əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
The horn of Ulphus is about 2 feet and a half in length .
这 喇叭 的 - 是 关于 2 脚 和 一个 一半 在 长度 .

乌尔夫斯之角长约2英尺半。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] - ,
By means of it Ulphus ,
经过 方法 的 它 - ,

通过它，乌尔夫斯，

[ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['noʊblmən] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [kəˈnuːt] [inˈfeft] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
a Danish nobleman of the time of Canute enfeoffed the church with his
一个 丹麦语 贵族 的 这 时间 的 克努特 封地 这 教会 和 他的
[lændz][ænd; ənd] ['revənjuːz] .
lands and revenues .
土地 和 收入 .

克努特时代的丹麦贵族将他的土地和收入封给了教会。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['goʊldsmɪθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
It was sold to a goldsmith during the Civil war ,
它 曾是 卖 到 一个 金匠 期间 这 民用 战争 ,

内战期间，它被卖给了一位金匠。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ][ðə; ði]['fɛəfæks]['fæməli] ,

and	was	returned	to	the	church	by	the	Fairfax	family	,
和	曾是	返回	到	这	教会	经过	这	费尔法克斯	家庭	,

后来由费尔法克斯家族归还给了教堂。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði]['sɪlvər] [hu:p] [ri'fə:z] . [ˌtu:'tu:] .

to	which	event	the	inscription	on	the	silver	hoop	refers	.	2	.
到	哪个	事件	这	题词	在	这	银	箍	指	.	2	.

银箍上的铭文指的就是这一事件。2.

[ðə; ði] - [boʊl] , ['kɑ:mənli] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rdˌweɪnər] [baɪ] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [skroʊp] ,

The	Cordwainer's	Bowl	,	commonly	said	to	have	been	given	to	the	cordwainers	by	Archbishop	Scrope	,
这	-	碗	,	通常	说	到	有	到过	给定	到	这	制鞋匠	经过	大主教	斯克罗普	,

鞋匠碗，通常被认为是斯克罗普大主教赠予鞋匠的。

[hu:] [wʌz; wəz] [bi'hedid] [fɔ:r; fər] [rɪ'beljən] [ɪn] - .

who	was	beheaded	for	rebellion	in	1405	.
WHO	曾是	斩首	为了	叛乱	在	-	.

他因参与叛乱于 1405 年被斩首。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [haʊ'evər] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [gɪld] [ʌv; əv] ['kɔ:rpəs] ['krɪsti] [æt; ət] [jɔ:k] ,

It	seems	however	more	probable	that	it	originally	belonged	to	the	guild	of	Corpus	Christi	at	York	,
它	似乎	然而	更多的	可能	那	它	起初	属于	到	这	公会	的	语料库	克里斯蒂	在	约克	,

然而，它最初似乎更有可能属于约克基督圣体公会。

['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ]['ægnəs]['waɪmən] [hu:] [daɪd][ɪn] - .

having	been	given	to	them	by	Agnes	Wyman	who	died	in	1413	.
拥有	到过	给定	到	他们	经过	艾格尼丝	怀曼	WHO	死亡	在	-	.

这是由 1413 年去世的艾格尼丝·怀曼赠予他们的。

[ðɪs] [boʊl] [hæd; həd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] [g'rɑ:ntɪŋ] [ɪn'dʌldʒənsiz] , [æz; əz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [raʊnd] [-]

This	Bowl	had	the	valuable	privilege	attached	to	it	of	granting	indulgences	,	as	the	inscription	round	[	10	]
这	碗	有	这	有价值的	特权	随附的	到	它	的	授予	放纵	,	作为	这	题词	圆形的	[	-	]

这个碗具有授予赎罪券的宝贵特权，正如碗上的铭文[10]所示。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'skraɪbz] .

it	describes	.
它	描述	.

它描述了这一点。

“ - , ['ɑ:rki:] - [skroʊp][græntˈ['ɑ:ntə][ɔ:l][ðoʊ] [ðæt] - [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊp][ˌeks 'el] - [tu:; tə] - .

“	Recharde	,	arche	becchope	Scrope	grant	onto	all	tho	that	drinkis	of	this	cope	xl	dayis	to	pardun	.
“	-	,	拱门	-	斯克罗普	授予	到	全部	虽然	那	-	的	这	应付	XL	-	到	-	.

“Recharde, arche becchope Scrope grant onto all tho that drinkis of this cope xl dayis to pardun.

['rɑ:ˌbɑ:rt] - - [mɒzm] [?

Robart	Gobsim	Becchope	mosm	[	?
罗巴特	-	-	mosm	[	?

Robart Gobsim Becchope mosm [?

] [grænt][jiː; ji] [seɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fɔːr] ['seɪd] [ˌeks 'el] [deɪz] [tuː; tə] - .

]	grant	ye	same	for	me	a	fore	saide	xl	dayes	to	pardun	.
]	授予	是的	相同的	为了	我	一个	前	赛义德	XL	天	到	-	.

] 赐予我上述 41 天的宽恕。

['rɑːˌbɑːrt] .

Robart	Strensall	.
罗巴特	斯特伦索尔	.

罗伯特·斯特伦索尔。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɑːn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] : -

"	It	was	presented	to	the	Cathedral	on	the	breaking	up	of	the	Guild	:	1808
"	它	曾是	呈现	到	这	大教堂	在	这	打破	向上	的	这	公会	:	-

.

:

.

"它是在行会解散时赠予大教堂的：1808 年。

[ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] 4½ [kwɔːts] , [waɪn] ['meʒər] , [ænd; ənd][ɪz] 38½ [ɪntʃɪz] [sər'kʌmfərəns] .

It	holds	4½	quarts	,	wine	measure	,	and	is	38½	inches	circumference	.
它	持有	4½	夸脱	,	葡萄酒	措施	,	和	是	38½	英寸	圆周	.

它可盛装 4.5 夸脱葡萄酒，周长为 38.5 英寸。

[siː] " [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪnstɪtuːt] [æt; ət] [jɔːk] .

See	"	Proceedings	of	the	Archæological	Institute	at	York	.
看	"	诉讼程序	的	这	考古学	研究所	在	约克	.

参见"约克考古学会会刊"。

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	ancient	tiles	were	found	to	have	been	part	of	the	early	floor	of	the
"	这	古老的	瓷砖	是	成立	到	有	到过	部分	的	这	早期的	地面	的	这

['tʃæptər] [haʊs] .

Chapter	House	.
章	房子	.

"经查明，这些古老的瓷砖是教堂早期地板的一部分。"

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['eɪnʃənt] ['kruːsəfɪks] .

Ancient	Crucifix	.
古老的	十字架	.

古代十字架。

[ðɪs] ['relɪk][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [e'næmələr] [ʌv; əv] [lɪ'moʊʒ] .

This	relic	is	a	good	specimen	of	the	work	of	the	early	enamellers	of	Limoges	.
这	遗迹	是	一个	好的	标本	的	这	工作	的	这	早期的	珐琅师	的	利摩日	.

这件文物是利摩日早期珐琅工艺的优秀代表作。

[ðə; ði] ['bɪzəntiːn] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['mɑːnəgræm][ˌaɪeɪtʃ'ɛs]['ɛksˌpiː'ɛs] ,

The	Byzantine	origin	of	this	school	is	shown	by	the	monogram	IHS	XPS	,
这	拜占庭	起源	的	这	学校	是	所示	经过	这	字母组合	IHS	XPS	,

这所学校的拜占庭渊源可以从其校徽 IHS XPS 上看出。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [bɔːrd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːt] [ɑːr; ər] ['seprətli] [ə'tætʃt] .

and	the	wooden	board	to	which	the	feet	are	separately	attached	.
和	这	木制的	木板	到	哪个	这	脚	是	分别地	随附的	.

以及单独安装脚部的木板。

[ðə; ði] ['seɪvjər] [ɪz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tuːnɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ;

The	Saviour	is	clothed	in	a	long	tunic	,	with	a	crown	on	his	head	;
这	救主	是	穿着衣服	在	一个	长的	束腰外衣	,	和	一个	王冠	在	他的	头	;

救世主身穿长袍，头戴冠冕；

[ə'bʌv] [ə'pɪrz] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , [ðə; ði]['juːʒuəl]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]
[ðə; ði] ['trɪnəti] .

above	appears	a	hand	in	benediction	,	the	usual	symbol	of	the	first	person	of
多于	出现	一个	手	在	祝福	,	这	通常	象征	的	这	第一的	人	的

the	Trinity	.
这	三位一体	.

上方出现一只祝福的手，这是三位一体中第一位的常用象征。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [bɪ'loʊ] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ded] ['raɪzɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

The	figure	below	may	represent	the	dead	rising	at	the	crucifixion	.
这	数字	以下	可能	代表	这	死的	上升	在	这	十字架刑	.

下图可能描绘了耶稣被钉十字架时死者复活的情景。

[ðə; ði] [bæk] [graʊnd] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːpər] [pleɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['veriəs] [iˈnæməlz] [ɑːr; ər] [ɪm'bedɪd] ,

The	back	ground	is	a	copper	plate	in	which	various	enamels	are	embedded	,
这	后退	地面	是	一个	铜	盘子	在	哪个	各种各样的	珐琅	是	嵌入式	,

背景是一块铜板，上面镶嵌着各种珐琅彩。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [fɪkst] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] [rɪ'liːf] , [ðə; ði]['tuːnɪk] [ɪ'næmld] ,

to	this	is	fixed	the	figure	in	relief	,	the	tunic	enamelled	,
到	这	是	固定的	这	数字	在	宽慰	,	这	束腰外衣	珐琅	,

其上固定有浮雕人物像，束腰外衣饰以珐琅彩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [glæs] .

and	the	eyes	formed	with	blue	glass	.
和	这	眼睛	形成	和	蓝色的	玻璃	.

眼睛是用蓝色玻璃制成的。

[ðə; ði] [hoʊl] [hæz; həz] [bɪn] [gɪlt] .

The	whole	has	been	gilt	.
这	所有的	有	到过	镀金	.

整个建筑都镀了金。

[ðɪs] [krɔːs] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ['kʌvər][ɔːr][ðə; ði]['sentər]

This	cross	has	been	used	for	the	face	of	a	book	cover	or	the	centre
这	叉	有	到过	用过的	为了	这	脸	的	一个	书	覆盖	或者	这	中心

[kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃraɪn] .

compartment	of	a	shrine	.
隔间	的	一个	神社	.

这个十字架曾被用作书籍封面或神龛的中心隔间。

[deɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] .

Date	end	of	the	12th	century	.
日期	结尾	的	这	12th	世纪	.

时间：12世纪末。

[ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[oʊk] [tʃer] .

Oak	Chair	.
橡木	椅子	.

橡木椅。

[ðɪs] [tʃer] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['rætklɪf] [ru:m] , ['kɔrbi] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [maɪ] ['leɪdi:z] [tʃer] ,

This	chair	is	in	the	Ratcliffe	Room	,	Corby	Castle	,	and	is	called	My	Lady's	Chair	,
这	椅子	是	在	这	拉特克利夫	房间	,	科尔比	城堡	,	和	是	称为	我的	女士的	椅子	,

这把椅子位于科尔比城堡的拉特克利夫厅，被称为“夫人之椅”。

['hævɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['dɜ:rwənt,wɔ:tər] ,

having	belonged	to	the	Countess	of	Derwentwater	,
拥有	属于	到	这	伯爵夫人	的	德文特湖	,

曾属于德文特沃特伯爵夫人，

[hu:] [went] ['oʊvər][tu:; tə] ['brʌslz] [ɑ:n][ðə; ði][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [æt; ət][ðə; ði] ['taʊər]

who	went	over	to	Brussels	on	the	execution	of	her	husband	at	the	Tower
WHO	去	超过	到	布鲁塞尔	在	这	执行	的	她	丈夫	在	这	塔

-

,

1715	,
-	,

1715年，她的丈夫在伦敦塔被处决后，她去了布鲁塞尔。

[ænd; ənd][daɪd] - .

and	died	1723	.
和	死亡	-	.

卒于1723年。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] “ [mə'mɔri:əlz] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [ɜ:rl] [ʌv; əv]

There	is	an	account	of	it	in	the	“	Memorials	of	James	Earl	of
那里	是	一个	帐户	的	它	在	这	“	纪念碑	的	詹姆斯	伯爵	的

['dɜ:rwənt,wɔ:tər] ,

Derwentwater	,
德文特湖	,

《德文特沃特伯爵詹姆斯回忆录》中有相关记载。

[kə'lektɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['haʊərd] .

collected	by	H	.	Howard	.
集	经过	H	.	霍华德	.

由 H. Howard 收集。

” [,aɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,

”	It	belongs	to	the	latter	half	of	the	17th	century	,
”	它	属于	到	这	后者	一半	的	这	17th	世纪	,

“它属于17世纪后半叶，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [bɪn] ['pɑ:rtli] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm] ['veri] ['eɪnʃənt]

although	the	ornaments	have	evidently	been	partly	borrowed	from	very	ancient
虽然	这	装饰品	有	显然	到过	部分	借来的	从	非常	古老的

[ɪg'zæmpəlz] .

examples	.
示例	.

尽管这些装饰品显然部分借鉴了非常古代的例子。

[,ɛks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['roʊmən] [plaʊ] [ɪn] [brɑ:nz] , [ænd; ənd] [kwi:n] ['mɛri:z] ['roʊzəri] .

Roman	Plough	in	Bronze	,	and	Queen	Mary's	Rosary	.
罗马	犁	在	青铜	,	和	女王	玛丽的	念珠	.

罗马青铜犁和圣母玛利亚念珠。

[ðɪs] [æn'ti:k] [ɪz] ['kjʊriəs] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['plaʊɪŋ] , ['prɑ:bəbli] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:]

This	antique	is	curious	as	showing	the	mode	of	ploughing	,	probably	introduced	into
这	古董	是	好奇的	作为	显示	这	模式	的	耕作	,	大概	介绍	进入

['brɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊmənz] .

Britain	by	the	Romans	.
英国	经过	这	罗马书	.

这件古董很奇特，它展示了耕作方式，这种方式很可能是罗马人引入英国的。

[ðə; ði] ['ɑ:ksn] [ɑ:r; ər] ['hevɪli] ['hɑ:nist] ,

The	oxen	are	heavily	harnessed	,
这	牛	是	重度	已掌握	,

牛身上套着沉重的挽具，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['bændz] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔ:rnz] [ʌv; əv] [i:tʃ] .

and	there	is	an	appearance	of	bands	round	the	inner	horns	of	each	.
和	那里	是	一个	外貌	的	乐队	圆形的	这	内	角	的	每个	.

每个角内侧都出现了带状纹路。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgjər] [hæz; həz] ['prɑ:bəbli] [held] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [goʊd] .

The	right	hand	of	the	figure	has	probably	held	a	long	goad	.
这	正确的	手	的	这	数字	有	大概	握住	一个	长的	刺激	.

图中人物的右手可能握着一根长鞭。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [pɪrsbrɪdʒ] , ['dɜ:rəm] .

It	was	found	at	Piercebridge	,	Durham	.
它	曾是	成立	在	皮尔斯布里奇	,	达勒姆	.

它是在达勒姆郡皮尔斯布里奇发现的。

[ðə; ði] ['roʊzəri] [ɪz] [goʊld] , ['hævɪŋ] - [raʊnd] [bi:dz] , [ænd; ənd] - [lɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['fɪlɪgri:] [wɜ:rk] ,

The	Rosary	is	gold	,	having	110	round	beads	,	and	11	large	of	filigree	work	,
这	念珠	是	金子	,	拥有	-	圆形的	珠子	,	和	-	大的	的	丝细工	工作	,

这串念珠是金的，有110颗圆形珠子和11颗大型的镂空珠子。

[wʌz; wəz] [soʊld] [ɪn] ['edɪnbərə] [-]

was	sold	in	Edinburgh	[	11	]
曾是	卖	在	爱丁堡	[	-	]

在爱丁堡售出[11]

[baɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˌrefju'dʒi:] , ['kæptɪn] ['ledʒə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] ,

by	a	French	refugee	,	Captain	Leger	,	at	the	beginning	of	the	century	,
经过	一个	法语	难民	,	队长	莱杰	,	在	这	开始	的	这	世纪	,

由一位名叫莱热的法国难民上尉于世纪之初撰写。

[hu:] [kleɪmd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [frʌm; frəm] ['melvɪl] , [kwi:n] ['mɛri:z] ['sekrəteri] ,

who	claimed	to	be	a	descendant	from	Melville	,	Queen	Mary's	Secretary	,
WHO	声称	到	是	一个	后裔	从	梅尔维尔	,	女王	玛丽的	秘书	,

他自称是玛丽女王秘书梅尔维尔的后裔，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['relɪk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm]

and	to	have	had	the	relic	with	others	in	his	family	from	that	time
和	到	有	有	这	遗迹	和	其他的	在	他的	家庭	从	那	时间

.

:

.

并且从那时起，他的家人就一直保存着这件圣物。

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['evɪdəns] [goʊz] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [deɪt] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

As	far	as	internal	evidence	goes	it	belongs	to	the	date	attributed	to	it	.
作为	远的	作为	内部的	证据	去	它	属于	到	这	日期	归因于	到	它	.

就内部证据而言，它属于其所标注的日期。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈmɛnəl] , [ˈeskwaɪə] , [ˈnjʊˌkæsl] .

It	is	now	in	the	possession	of	George	Mennell	,	Esquire	,	Newcastle	.
它	是	现在	在	这	拥有	的	乔治	门内尔	,	《时尚先生》	,	纽卡斯尔	.

它现在归纽卡斯尔的乔治·门内尔先生所有。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ˈaɪərn] [wɜːrk] .

Iron	Work	.
铁	工作	.

铁艺作品。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈaɪərn][wɜːrk] [ˈprɑːpərli] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [ˈʌndər]

In	the	absence	of	iron	work	properly	belonging	to	the	district	having	come	under
在	这	缺席	的	铁	工作	适当地	属于	到	这	区	拥有	来	在下面

[ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊtɪs] ,

our	notice	,
我们的	注意	,

由于我们没有发现任何属于该地区的铁制品，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ðiːz] [faɪn] [ˈspesimənz] , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][aːts] ,

we	have	given	these	fine	specimens	,	belonging	to	the	Society	of	Arts	,
我们	有	给定	这些	美好的	标本	,	属于	到	这	社会	的	艺术	,

[ˈedɪnbərə] .

Edinburgh	.
爱丁堡	.

我们赠送了这些精美的藏品，它们属于爱丁堡艺术协会。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [ʌv; əv][ˈnjuərəmbəːg][ˌmænjuˈfæktʃər] .

They	are	probably	of	Nuremberg	manufacture	.
他们	是	大概	的	纽伦堡	生产	.

它们很可能是纽伦堡制造的。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ] [bel] - [pʊl] .

The	first	is	a	bell	-	pull	.
这	第一的	是	一个	钟	-	拉	.

第一种是拉铃。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ə; eɪ] [lɑːk] - [ˈhænd(ə)l] .

The	second	a	lock	-	handle	.
这	第二	一个	锁	-	处理	.

第二个是锁把手。

[ðə; ði] [θriː] [ˈskʌtʃən] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [lætʃ] [ɔːr] [kiː] [pleɪts] .

The	three	scutcheons	are	for	latch	or	key	plates	.
这	三	盾徽	是	为了	闩锁	或者	钥匙	盘子	.

这三个小饰板用于安装门闩或钥匙板。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[kaːvd] [ˈfɜːrnɪtʃər] .

Carved	Furniture	.
雕刻	家具	.

雕花家具。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ka:vd] [tʃest] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [greɪ] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] .

This	beautiful	carved	chest	is	in	the	possession	of	Mr	.	Grey	of	Newcastle	.
这	美丽的	雕刻	胸部	是	在	这	拥有	的	先生	.	灰色的	的	纽卡斯尔	.

这件精美的雕花箱子现为纽卡斯尔的格雷先生所有。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['məuldiŋz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pleɪt] .

The	principal	mouldings	are	given	below	the	plate	.
这	主要的	模具	是	给定	以下	这	盘子	.

主要造型如下所示。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ka:vd] ['set(ə)l][ɪz] ['veri] [boʊld][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .

The	large	carved	settle	is	very	bold	and	rich	in	design	.
这	大的	雕刻	定居	是	非常	大胆的	和	富有的	在	设计	.

大型雕花长椅造型大胆，设计丰富。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

['aɪvəri][pɪks] , [ɔ:r] [kʌp] [wɪð; wɪθ] ['kʌvər] .

Ivory	Pix	,	or	Cup	with	Cover	.
象牙	图片	,	或者	杯子	和	覆盖	.

象牙杯，或带盖杯。

[ðɪs] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ka:vd] [kʌp] [ɔ:r][pɪks][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv]['mɪstər] .

This	very	remarkable	carved	cup	or	Pix	was	formerly	in	the	Museum	of	Mr	.
这	非常	卓越	雕刻	杯子	或者	图片	曾是	以前	在	这	博物馆	的	先生	.

['ælən] [ʌv; əv] [greɪndʒ] [nɪr] ['dɑ:rlɪŋtən] ,

Allan	of	Grange	near	Darlington	,
艾伦	的	农庄	靠近	达灵顿	,

这件非常精美的雕刻杯或皮克斯杯，原先收藏于达灵顿附近格兰奇的艾伦先生的博物馆中。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪər] [ænd; ənd] ['veri] ['ækjərət] ['æntɪkweri] ,

“	a	good	lawyer	and	very	accurate	antiquary	,
“	一个	好的	律师	和	非常	准确的	古董商	,

“一位优秀的律师，也是一位非常严谨的古董收藏家，

” [ænd; ənd][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mju'zi:əm][tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

”	and	was	transferred	with	the	rest	of	his	Museum	to	the	Natural
”	和	曾是	转移	和	这	休息	的	他的	博物馆	到	这	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] .

History	Society	of	Newcastle	.
历史	社会	的	纽卡斯尔	.

并连同他博物馆的其他藏品一起移交给了纽卡斯尔自然历史学会。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm][ɪz][nɑ:t] [noʊn] ,

Where	it	originally	came	from	is	not	known	,
在哪里	它	起初	来了	从	是	不是	已知	,

它的原产地不详。

[ænd; ənd][ɪts][fɔ:rm][ænd; ənd][ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n]['prez(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd]

and	its	form	and	ornamentation	present	difficulties	in	assigning	a	time	and
和	它是	形式	和	装饰	展示	困难	在	分配	一个	时间	和

[pleɪs] [tu:; tə][ɪts] [prə'dʌkʃn] .

place	to	its	production	.
地方	到	它是	生产	.

其形状和装饰使得确定其制作时间和地点变得困难。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ɪz][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

At	the	top	is	the	Virgin	and	Child	,
在	这	顶部	是	这	处女	和	孩子	,

最上方是圣母子像，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [beɪs] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [fɔːr] [ded] ['sɜːpənts] ,
and **on** **the** **base** **towards** **which** **depend** **four** **dead** **serpents** **,**
和 在 这 根据 向 哪个 依赖 四 死的 蛇 ,

底座上趴着四条死蛇，

[ɪz] ['ruːdli] [kaːvd] ['dænjəl][ɪn][ðə; ði]['laɪənz][den] .
is **rudely** **carved** **Daniel** **in** **the** **Lion's** **den** **.**
是 粗鲁地 雕刻 丹尼尔 在 这 狮子的 丹 .

上面粗糙地刻着"但以理在狮子坑中"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][æn'tɪkwəti] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wel]
It **is** **unquestionably** **of** **considerable** **antiquity** **,** **although** **it** **has** **been** **well**
它 是 毫无疑问 的 大量 古代 , 虽然 它 有 到过 出色地
[prɪ'zɜːrv] :
preserved **:**
保存完好 :

毫无疑问，它年代久远，而且保存完好：

[ðə; ði]['aʊtər] [keɪs] ([wɪtʃ] [fɪts][ɪg'zæktli][tuː; tə][ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['əupənz][wɪð; wɪθ]['hɪndʒɪz][ænd; ənd]
the **outer** **case** **(** **which** **fits** **exactly** **to** **its** **shape** **and** **opens** **with** **hinges** **and**
这 外 案件 (哪个 适合 确切地 到 它是 形状 和 打开 和 铰链 和
[faɪn][klɑːsps]) ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] .
fine **clasps** **)** **being** **very** **much** **decayed** **.**
美好的 扣环) 存在 非常 很多 腐烂的 .

外壳（与外壳形状完全吻合，用铰链和精细的搭扣打开）已经严重腐朽。

[ðɪs] [keɪs] [ɪz][ʌv; əv] [wʊd] ,
This **case** **is** **of** **wood** **,**
这 案件 是 的 木头 ,

这个箱子是木制的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['velvɪt] [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] [ˌaʊt'saɪd][wɪð; wɪθ] [stæmpt] [ænd; ənd]
it **has** **been** **lined** **with** **velvet** **and** **is** **covered** **outside** **with** **stamped** **and**
它 有 到过 衬里 和 天鹅绒 和 是 涵盖 外部 和 盖章 和
[gɪlt] ['leðər] ,
gilt **leather** **,**
镀金 皮革 ,

它内衬天鹅绒，外层覆盖着压花烫金皮革。

[ðə; ði] ['pætərn] [haʊ'evər] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [lɔːst] .
the **patterns** **however** **are** **nearly** **lost** **.**
这 图案 然而 是 几乎 丢失的 .

然而，这些规律几乎已经消失殆尽。

[ðə; ði] [kʌp] ['kʌvər] [ɪz] - [ɪntʃɪz] [haɪ] .
The **cup** **Cover** **is** **10** **inches** **high** **.**
这 杯子 覆盖 是 - 英寸 高的 .

杯盖高10英寸。

[ɪn]['mɪstər] . ['fɑːksəz][sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]
In **Mr** **.** **Fox's** **Synopsis** **of** **the** **Museum** **it** **is** **stated** **that** **the** **inscription** **on** **a**
在 先生 . 狐狸的 概要 的 这 博物馆 它 是 声明 那 这 题词 在 一个
[piːs] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][pɪks] ,
piece **of** **parchment** **still** **attached** **to** **the** **Pix** **,**
片 的 羊皮纸 仍然 随附的 到 这 图片 ,

在福克斯先生的博物馆简介中提到，皮克斯身上仍然附着一张羊皮纸，上面写着：

[wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [rɪ'kʌvərd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .
was **partially** **recovered** **as** **follows** **.**
曾是 部分 恢复 作为 跟随 .

部分恢复情况如下。

[dʒəu'hænis] - * *
Johannes **Schlevel** * *
约翰内斯 - * *

约翰内斯·施莱维尔* *

* [dʒəu'hænis][iː] * *
* **Johannes** **E** * *
* 约翰内斯 E * *

* Johannes E**

* - .
* **Schffle** .
* - .

* 施弗尔。

[diː][iː] * *
De **E** * *
德 E * *

De E* *

* * [ɪn] - - * * * - ['nɑːstrəm][ˌtɛstɪ'moʊniəm] . [-]
* * **ine** **hujus** **poculi** * * * **entur** **nostrum** **Testimonium** . **[** **12** **]**
* * 线 - - * * * - 秘方 证词 . [-]

* * ine hujus poculi * * * entur nostrum Testimium.[12]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ]['wɔːtər]['ves(ə)l][ʌv; əv] [brɑːnz] .
A **Water** **Vessel** **of** **Bronze** .
一个 水 血管 的 青铜 .

青铜水器。

[dɪ'skʌvərd] [nɪr] ['hɛksəm] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvjələt] .
Discovered **near** **Hexham** **about** **15** **years** **ago** **imbedded** **in** **the** **banks** **of** **a** **rivulet** .
发现 靠近 赫克瑟姆 关于 - 年 前 嵌入式 在 这 银行 的 一个 溪流 .

大约 15 年前在赫克瑟姆附近的一条小溪岸边被发现。

[ðə; ði] [haɪt] [ɪz] 13½ [ɪntʃɪz] ,
The **height** **is** **13½** **inches** ,
这 高度 是 13½ 英寸 ,

高度为13½英寸，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] ['helmɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
and **from** **the** **armour** **and** **the** **shape** **of** **the** **Knight's** **Helmet** **it** **would**
和 从 这 盔甲 和 这 形状 的 这 骑士的 头盔 它 会
[ə'pɪr] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] .
appear **to** **belong** **to** **the** **early** **part** **of** **the** **13th** **Century** .
出现 到 属于 到 这 早期的 部分 的 这 13th 世纪 .

从盔甲和骑士头盔的形状来看，它似乎属于13世纪早期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ves(ə)l][fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['priːsts] [hændz] ,
It **is** **said** **to** **be** **a** **vessel** **for** **washing** **the** **Priest's** **hands** ,
它 是 说 到 是 一个 血管 为了 洗涤 这 牧师的 双手 ,

据说这是神父洗手用的器皿。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['biːɪŋ] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ;
the **water** **being** **poured** **from** **the** **spout** **at** **the** **head** **of** **the** **Vessel** **;**
这 水 存在 倾倒 从 这 喷口 在 这 头 的 这 血管 ;

水从船头的喷嘴倾泻而出；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['ves(ə)lz][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['iːstərn] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

it	is	possible	that	these	Vessels	are	of	Eastern	origin	,
它	是	可能的	那	这些	船只	是	的	东	起源	,

这些器物有可能源自东方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['waɪdli] [spred] ['oʊvər] ['westərn] ['jʊrəp] .

but	they	seem	subsequently	to	have	been	widely	spread	over	western	Europe	.
但	他们	似乎	随后	到	有	到过	广泛	传播	超过	西	欧洲	.

但后来它们似乎广泛传播到了西欧各地。

['sɪmələr] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət][ˌkəupən'heigən] .

Similar	Vessels	are	in	the	Museum	at	Copenhagen	.
相似的	船只	是	在	这	博物馆	在	哥本哈根	.

类似的器皿在哥本哈根博物馆也有收藏。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ɪ'næmld] [bræs] .

Enamelled	Brass	.
珐琅	黄铜	.

珐琅黄铜。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [liːf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] ['dɪptɪks] [ɔːr] ['triptiks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [juːst]

This	is	a	leaf	of	one	of	the	portable	diptychs	or	triptychs	which	are	much	used
这	是	一个	叶子	的	一	的	这	便携的	双联画	或者	三联画	哪个	是	很多	用过的

[ɪn][ðə; ði] [griːk] [tʃɜːrtʃ] .

in	the	Greek	Church	.
在	这	希腊语	教会	.

这是希腊教会中广泛使用的便携式双联画或三联画中的一页。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [ʃeɪp] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

In	the	upper	part	,	which	is	of	a	pointed	shape	peculiar	to	the	east	,
在	这	上	部分	,	哪个	是	的	一个	尖	形状	奇特	到	这	东方	,

上部呈尖形，这是东方特有的形状，

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ; [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentər]

is	represented	the	Assumption	of	the	Virgin	;	the	Virgin	is	seated	in	the	centre
是	代表	这	假设	的	这	处女	;	这	处女	是	坐着	在	这	中心

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['peɪtriːˌɑːks] ,

surrounded	by	patriarchs	,
包围	经过	族长	,

描绘的是圣母升天的场景；圣母端坐于中央，周围环绕着诸位圣祖。

['prɔfits] , [priːsts] [ænd; ənd] [kɪŋz] .

prophets	,	priests	and	Kings	.
先知	,	神父	和	国王	.

先知、祭司和君王。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər]['dʒeɪkəb] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lædər] .

Among	the	former	Jacob	may	be	distinguished	by	his	ladder	.
之中	这	以前的	雅各布	可能	是	杰出的	经过	他的	梯子	.

在雅各布家族中，最引人注目的人物之一是他的梯子。

[ɔːl] [ðiːz] ['fɪgjərz] [hæv; həv][ðə; ði]['nɪmbəs] ,

All	these	figures	have	the	nimbus	,
全部	这些	数据	有	这	雨云	,

所有这些人物都有光环，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə][seɪnts][ɪn][ðə; ði][ˌaɪkə'nɑːgrəfi][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [tʃɜːrtʃ] ,

which	is	not	confined	to	saints	in	the	iconography	of	the	Greek	Church	,
哪个	是	不是	受限	到	圣徒	在	这	图像学	的	这	希腊语	教会	,

这并非仅限于希腊教会圣像画中的圣徒，

[bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

but	is	also	attributed	to	patriarchs	and	others	.
但	是	还	归因于	到	族长	和	其他的	.

但也有人将其归功于族长和其他人。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['loʊər] [kəm'pɑːtmənts] ,

In	each	of	the	four	lower	compartments	,
在	每个	的	这	四	降低	隔间	,

在四个下层隔间中的每一个隔间里，

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] [ə'pɪr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [skwer] [freɪm] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌsæljə'teɪʃənz][ʌv; əv]

the	Virgin	and	child	appear	within	a	square	frame	receiving	salutations	of
这	处女	和	孩子	出现	之内	一个	正方形	框架	接收	问候	的

['bɪʃəp] , [priːsts] , ['həːmits] , [ænd; ənd][seɪnts] .

bishops	,	priests	,	hermits	,	and	saints	.
主教们	,	神父	,	隐士	,	和	圣徒	.

圣母玛利亚和圣婴耶稣出现在一个方形画框中，接受主教、神父、隐士和圣徒的问候。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld]['ɔːlsoʊ] ,

In	the	fourth	are	the	Virgin	and	child	also	,
在	这	第四	是	这	处女	和	孩子	还	,

第四幅画中也有圣母和圣婴。

[bʌt; bət] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] .

but	represented	under	the	form	of	the	mystical	conception	.
但	代表	在下面	这	形式	的	这	神秘	概念	.

但却以神秘主义的形式表现出来。

['veriəs] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] & [siː] . [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz] ,

Various	inscriptions	of	the	names	of	the	characters	&	c	.	appear	on	the	borders	,
各种各样的	铭文	的	这	姓名	的	这	人物	&	c	.	出现	在	这	边界	,

边框上刻有各种人物名称等铭文。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['leibəlz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] .

and	on	the	labels	in	the	hands	of	the	figures	.
和	在	这	标签	在	这	双手	的	这	数据	.

以及人物手中的标签。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɑːr; ər][ðə; ði]['mɔnəugræmz][em] - , [ɪk] [ˌɛks'siː] , (-

Above	the	head	of	the	Virgin	are	the	monograms	M	θού	,	IC	XC	,	(	Μητηρ
多于	这	头	的	这	处女	是	这	字母组合	M	-	,	我知道了	XC	,	(	-

- , - - .)

Θεου	,	Ιηδους	Χριδτος	.	)
-	,	-	-	.	)

圣母头顶上方有字母组合 M θού、IC XC、（Μητηρ θεου、Ιηδους Χριδτος。）

[ðə; ði] ['strɪktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][leɪd] [daʊn] [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	strictness	of	the	rules	which	were	laid	down	in	former	times	for	the
这	严格性	的	这	规则	哪个	是	铺设	向下	在	以前的	时代	为了	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['seɪkrɪd]['sʌbdʒekts][ɪn] [griːk] [ɑːrt] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'saɪn] ['eni]

representation	of	sacred	subjects	in	Greek	art	renders	it	difficult	to	assign	any
表示	的	神圣	主题	在	希腊语	艺术	渲染	它	难的	到	分配	任何

[deɪt] [tuː; tə]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

date	to	objects	of	this	kind	.
日期	到	对象	的	这	种类	.

古希腊艺术中对神圣题材的描绘有着严格的规定，因此很难确定这类物品的具体年代。

[iːtʃ] ['ɑːrtɪst][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [soʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

Each	artist	has	followed	so	closely	the	tradition	of	his	predecessors	that	little
每个	艺术家	有	随后	所以	密切	这	传统	的	他的	前任	那	小的

[ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [wɜːrks] [ʌv; əv] [pɪrɪədz] [kən'sɪdərəbli] ['dɪstənt] .

variation	is	to	be	found	in	works	of	periods	considerably	distant	.
变化	是	到	是	成立	在	作品	的	时期	相当	遥远	.

每位艺术家都如此紧密地遵循前人的传统，以至于在相隔相当远的时期创作的作品中，几乎找不到任何变化。

[ðə; ði]['relɪk][ɪn] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [ɔːr][ðə; ði] [rʌsoʊ] - [griːk] [skuːlz] ,

The	relic	in	question	may	be	either	of	the	Greek	or	the	Russo	-	Greek	schools	,
这	遗迹	在	问题	可能	是	任何一个	的	这	希腊语	或者	这	鲁索	-	希腊语	学校	,

这件文物可能是希腊学派或俄希学派的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [meɪd] [æt; ət]['kiːjef][ɪn] ['rʌʃə] [wer] [ðə; ði]

and	if	of	the	latter	it	was	probably	made	at	Kiev	in	Russia	where	the
和	如果	的	这	后者	它	曾是	大概	制成	在	基辅	在	俄罗斯	在哪里	这

[ˌmænjə'fæktəri][ʌv; əv]['sɪmələr]['ɑːbdʒekts][ɪz] [stɪl] ['kærid] [ɑːn] .

manufactory	of	similar	objects	is	still	carried	on	.
工厂	的	相似的	对象	是	仍然	携带	在	.

如果是后者，那它很可能是在俄罗斯基辅制造的，那里至今仍在生产类似的物品。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['flɔːrɪŋ] [taɪlz] .

Flooring	Tiles	.
地板	瓷砖	.

地板砖。

['mʌni] [bɑːks] .

Money	Box	.
钱	盒子	.

存钱罐。

[-] [kæp] .

Scold's	Cap	.
责骂	帽	.

泼妇帽。

[ræsp] .

Rasp	.
锉刀	.

锉刀。

[kiː] [pleɪt] . [wʌn] .

Key	Plate	.	1	.
钥匙	盘子	.	1	.

钥匙板.1.

['flɔːrɪŋ] [taɪlz] [frʌm; frəm] ['fauntinz] ['æbi] .

Flooring	Tiles	from	Fountains	Abbey	.
地板	瓷砖	从	喷泉	修道院	.

来自 Fountains Abbey 的地板砖。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['tɛsəˌleɪtɪŋ] [baɪ] [taɪlz] [ʌv; əv] ['veriəs]

These	are	given	as	showing	the	manner	of	tesselating	by	tiles	of	various
这些	是	给定	作为	显示	这	方式	的	镶嵌	经过	瓷砖	的	各种各样的

['kʌlərz] [ænd; ənd][fɔːrmz] ['fɪtɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə] [prə'duːs] ['fɪgjərz] . [-]

colours	and	forms	fitting	together	to	produce	figures	.	[	13	]
颜色	和	表格	配件	一起	到	生产	数据	.	[	-	]

这些图示展示了用各种颜色和形状的瓷砖拼贴在一起形成图形的方式。[13]

[ˌtuːˈtuː] . [smɔːl] ['aɪərn] ['mʌni] [bɑːks] .

2	.	Small	Iron	Money	Box	.
2	.	小的	铁	钱	盒子	.

2. 小型铁制储钱罐。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [biːt] ['aɪərn] : [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ə'baʊt] [θriː] [taɪmz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	made	of	beat	iron	:	the	original	is	about	three	times	the	size	of	the
这	是	制成	的	打	铁	:	这	原来的	是	关于	三	时代	这	尺寸	的	这

['etʃɪŋ] .

etching	.
蚀刻	.

这是用铁锤制成的：原件大约是蚀刻图案的三倍大。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði][tɑːp] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] “ ['peni] [pɪgz] ” ['fɔːrmərli] ['kɑːmən]

It	has	a	slit	in	the	top	,	similar	to	the	“	penny	pigs	”	formerly	common
它	有	一个	缝隙	在	这	顶部	,	相似的	到	这	“	一分钱	猪	”	以前	常见的

[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] . [θriː] .

among	children	.	3	.
之中	孩子们	.	3	.

它的顶部有一个缝隙，类似于以前孩子们常玩的"小猪玩具"。3.

[ðə; ði][bræŋks][ɔːr] [-] [kæp] .

The	Branks	or	Scold's	Cap	.
这	布兰克斯	或者	责骂	帽	.

布兰克斯帽或泼妇帽。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][skəuldz][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][juːz] .

This	instrument	of	punishment	for	scolds	has	been	in	very	general	use	.
这	乐器	的	惩罚	为了	责骂	有	到过	在	非常	一般的	使用	.

这种惩罚骂人的刑罚手段曾被广泛使用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['penənt] [æt; ət] ['lɑːŋˌhoʊm] [ɪn]['skɑːtlənd] , [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]

It	was	found	by	Pennant	at	Langholm	in	Scotland	,	is	still	to	be	found	at
它	曾是	成立	经过	三角旗	在	朗霍姆	在	苏格兰	,	是	仍然	到	是	成立	在

['mæklzfild] ,

Macclesfield	,
麦克尔斯菲尔德	,

它由彭南特在苏格兰的兰霍姆发现，至今在麦克尔斯菲尔德仍能找到。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æt; ət] ['litʃˌfiːld] , ['stæfərd] , [ænd; ənd][æt; ət]

and	is	recorded	to	have	been	used	at	Lichfield	,	Stafford	,	and	at
和	是	记录	到	有	到过	用过的	在	利奇菲尔德	,	斯塔福德	,	和	在

['dɑːdɪntən, 'dɑːdɪŋtən] , ['liŋkənʃə] .

Doddington	,	Lincolnshire	.
多丁顿	,	林肯郡	.

据记载，它曾在斯塔福德郡利奇菲尔德和林肯郡多丁顿使用过。

[ðə; ði][wʌn] ['fɪgjərd] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːrt] [æt; ət] ['njʊˌkæsl] .

The	one	figured	is	still	in	the	police	court	at	Newcastle	.
这	一	想	是	仍然	在	这	警察	法庭	在	纽卡斯尔	.

被指控的那名嫌疑人目前仍在纽卡斯尔的警察法庭接受审讯。

[ðə; ði][noʊz][prə'dʒektid] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [belt] ,

The	nose	projected	through	the	opening	in	the	front	belt	,
这	鼻子	预计	通过	这	开幕	在	这	正面	腰带	,

鼻子从前腰带的开口处伸出来，

[ænd; ənd][ðə; ði][spaɪk] ['ʌndər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [maʊθ] ,

and	the	spike	under	the	opening	entered	the	mouth	,
和	这	长钉	在下面	这	开幕	进入	这	嘴	,

开口下方的尖刺进入了口中，

[ɪn][ðə; ði][veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði][ʌn'ruːli] ['membər] . [fɔːr] .

in	the	vain	endeavour	to	suppress	the	unruly	member	.	4	.
在	这	徒劳	努力	到	压制	这	不羁	成员	.	4	.

4.

[ðə; ði][ræsp] .

The	Rasp	.
这	锉刀	.

锉刀。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːkər] , [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɪn]

This	instrument	,	the	forerunner	of	the	knocker	,	was	formerly	in	general	use	in
这	乐器	,	这	先行者	的	这	敲击器	,	曾是	以前	在	一般的	使用	在

['edɪnbərə] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

Edinburgh	and	elsewhere	.
爱丁堡	和	别处	.

这种乐器是敲击器的前身，以前在爱丁堡和其他地方普遍使用。

[ðə; ði] [rɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [lɪm] [wɜːr; wər] [drɔːn] ['ræpɪdli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

The	rings	hanging	upon	the	projecting	limb	were	drawn	rapidly	up	and	down	the
这	戒指	绞刑	之上	这	投影	肢	是	绘制	快速	向上	和	向下	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ,

surface	of	the	iron	,
表面	的	这	铁	,

悬挂在突出臂上的环在铁的表面上快速上下移动，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tiːθ] [bəuθ][ɑːn]

which	in	the	present	instance	appears	to	have	been	furnished	with	teeth	both	on
哪个	在	这	展示	实例	出现	到	有	到过	提供	和	牙齿	两个都	在

[ðə; ði][prə'dʒektɪŋ][pɑːrt][ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'genst] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] . [faɪv] .

the	projecting	part	and	on	that	against	the	wood	of	the	door	.	5	.
这	投影	部分	和	在	那	反对	这	木头	的	这	门	.	5	.

在本例中，该装置似乎在突出部分和与门木接触的部分都装有齿。5.

[kiː] [pleɪt] : [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .

Key	Plate	:	is	a	very	pretty	Specimen	of	the	16th	Century	.
钥匙	盘子	:	是	一个	非常	漂亮的	标本	的	这	16th	世纪	.

钥匙板：是一件非常精美的 16 世纪藏品。

[sə'saɪəti][ʌv; əv][aːts] .

Society	of	Arts	.
社会	的	艺术	.

艺术协会。

['edɪnbərə] .

Edinburgh	.
爱丁堡	.

爱丁堡。

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[læmp] ['pendənt] .

Lamp	pendant	.
灯	吊坠	.

吊灯。

[frentʃ] ['kɑːrvɪŋ] . [wʌn] .

French	Carving	.	1	.
法语	雕刻	.	1	.

法国雕刻.1.

['pendənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læmp] [kaːvd] [ɪn] [oʊk] .

Pendant	**for**	**a**	**Lamp**	**carved**	**in**	**Oak**	**.**
吊坠	为了	一个	灯	雕刻	在	橡木	.

橡木雕刻灯吊坠。

[ðɪs] ['greɪsf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] ['fɔːrmərli] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːl] [ɪn]

This	**graceful**	**piece**	**of**	**carving**	**formerly**	**hung**	**from**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**Hall**	**in**
这	优美	片	的	雕刻	以前	悬挂	从	这	屋顶	的	这	大厅	在

['ændɜ-sənz] [pleɪs] ,

Anderson's	**Place**	**,**
安德森的	地方	,

这件精美的雕刻品以前悬挂在安德森广场大厅的屋顶上。

[æn; ən] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['mænʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [lɑːdʒd] [tʃɑːrlz] [aɪ] . ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['njʊˌkæsl] ,

an	**Elizabethan**	**Mansion**	**in**	**which**	**lodged**	**Charles**	**I**	**.**	**during**	**his**	**stay**	**in**	**Newcastle**	**,**
一个	伊丽莎白时代	大厦	在	哪个	已提交	查尔斯	我	.	期间	他的	停留	在	纽卡斯尔	,

一座伊丽莎白时代的宅邸，查理一世在纽卡斯尔逗留期间曾下榻于此。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ðɪ][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [skɑːtʃ] ['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	**in**	**which**	**took**	**place**	**the**	**negotiation**	**between**	**the**	**Scotch**	**Army**	**and**	**the**
和	在	哪个	采取	地方	这	谈判	之间	这	苏格兰威士忌	军队	和	这

[ˌpɑːrləmən'teriən] .

Parliamentarians	**.**
议员们	.

正是在这段时期，苏格兰军队与议会军进行了谈判。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [səːvz] [tuː; tə] [sə'spend] [ə; eɪ] [ˌʃændə'lɪr] [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][dʒiː] . ['rɪpən] , [ɛs'kwɑɪər]

It	**now**	**serves**	**to**	**suspend**	**a**	**Chandelier**	**and**	**belongs**	**to**	**G**	**.**	**Rippon**	**,**	**Esq**
它	现在	服务	到	暂停	一个	枝形吊灯	和	属于	到	G	.	里彭	,	先生

.

:

.

现在它用来悬挂吊灯，属于 G. Rippon 先生所有。

[saʊθ] [ʃiːldz] .

South	**Shields**	**.**
南	盾牌	.

南希尔兹。

[ˌtuː'tuː] . [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [frentʃ] ['kɑːrvɪŋ] , 17th ['sentʃəri] .

2	**.**	**Is**	**a**	**beautiful**	**specimen**	**of**	**French**	**carving**	**,**	**17th**	**century**	**.**
2	.	是	一个	美丽的	标本	的	法语	雕刻	,	17th	世纪	.

2. 这是一件精美的法国雕刻作品，创作于 17 世纪。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kæst][ɪn] [bræs] ['leɪtli] [æt; ət] ['bɜːrmɪŋhæm] , [bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

It	**has**	**been**	**cast**	**in**	**brass**	**lately**	**at**	**Birmingham**	**,**	**but**	**,**	**owing**	**to**	**the**
它	有	到过	投掷	在	黄铜	最近	在	伯明翰	,	但	,	欠款	到	这

[kəm'pleksəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːrts] ,

complexity	**of**	**the**	**parts**	**,**
复杂	的	这	部分	,

它最近在伯明翰用黄铜铸造，但由于零件复杂，

[ɪz] [ɪk'spensɪv] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [fɔːrm] .

is	**expensive**	**even**	**in**	**that**	**form**	**.**
是	昂贵的	甚至	在	那	形式	.

即使以这种形式存在，价格也很昂贵。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

[ˌkruːsəˈfɪkʃn] .
Crucifixion **.**
十字架刑 .

钉十字架。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ɔːltər] [piːs] .
This **seems** **to** **have** **been** **an** **Altar** **piece** **.**
这 似乎 到 有 到过 一个 坛 片 .

这似乎是一件祭坛装饰品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['wɜːrkmənʃɪp] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]
It **is** **evidently** **of** **Flemish** **workmanship** **,** **and** **is** **said** **to** **have** **come** **from**
它 是 显然 的 弗拉芒语 做工 , 和 是 说 到 有 来 从
[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['lɪŋkənʃə] .
a **church** **in** **Lincolnshire** **.**
一个 教会 在 林肯郡 .

它显然是佛兰德斯风格的工艺品，据说来自林肯郡的一座教堂。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['gɪldɪd] .
The **figures** **are** **gilded** **.**
这 数据 是 镀金 .

这些数字都镀了金。

[ðə; ði] [krɔsiz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [gɔːn] ,
The **crosses** **with** **their** **figures** **which** **are** **now** **gone** **,**
这 十字架 和 他们的 数据 哪个 是 现在 已消失 ,

那些如今已不复存在的十字架及其上的人物雕像

[hæv; həv] ['prɑːbəbli] ['rɪzn] [tuː; tə][sʌm; səm] [haɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæk] [ɔːr]['krɪmz(ə)n] [graʊnd] .
have **probably** **risen** **to** **some** **height** **against** **a** **black** **or** **crimson** **ground** **.**
有 大概 升起 到 一些 高度 反对 一个 黑色的 或者 赤红 地面 .

在黑色或深红色背景的映衬下，它们可能已经长到了一定高度。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪpəriːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] [ɑːr; ər] ['veri]
Some **of** **the** **draperies** **in** **the** **German** **manner** **of** **the** **16th** **century** **are** **very**
一些 的 这 窗帘 在 这 德语 方式 的 这 16th 世纪 是 非常
[wel] ['mænɪdʒd] . [-]
well **managed** **.** **[** **14** **]**
出色地 管理 . [-]

一些 16 世纪德国风格的帷幔保存得非常好。[14]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[steɪnd] [glæs] [ɪn] ['wɛðərəl] [tʃɜːrtʃ] , [nɪr] [kɑːˈlail] .
Stained **Glass** **in** **Wetheral** **Church** **,** **near** **Carlisle** **.**
染色 玻璃 在 韦瑟罗尔 教会 , 靠近 卡莱尔 .

卡莱尔附近韦瑟罗尔教堂的彩色玻璃窗。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] .
The **Virgin** **and** **Child** **.**
这 处女 和 孩子 .

圣母与圣子。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [leɪt] ['ɪŋglɪʃ] [glæs] ,
This **is** **a** **specimen** **of** **late** **English** **glass** **,**
这 是 一个 标本 的 晚的 英语 玻璃 ,

这是一件英国晚期玻璃制品。

['prɑːbəbli] [nɑːt] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

probably	not	much	earlier	than	the	beginning	of	the	reign	of	Henry	VII	.
大概	不是	很多	早些时候	比	这	开始	的	这	在位	的	亨利	七	.

可能不早于亨利七世统治初期。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [glæs] [juːst] , [wʌn] ['griːnɪʃ] ['ɔːlmoʊst] ['kʌlərləs] , [ænd; ənd]

There	are	only	two	kinds	of	glass	used	,	one	greenish	almost	colourless	,	and
那里	是	仅有的	二	种类	的	玻璃	用过的	,	一	绿绿色	几乎	无色	,	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ,

the	other	a	yellow	,
这	其他	一个	黄色的	,

使用的玻璃只有两种，一种是近乎无色的绿色玻璃，另一种是黄色玻璃。

['diːpənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .

deepened	by	the	addition	of	the	same	colour	.
加深	经过	这	添加	的	这	相同的	颜色	.

添加同色颜料后颜色加深。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz][nɑːt] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] ['triːtmənt] [ɪn][ðə; ði]['dreɪpəri][ɪz]

The	figure	is	not	deficient	in	feeling	,	and	some	good	treatment	in	the	drapery	is
这	数字	是	不是	不足	在	感觉	,	和	一些	好的	治疗	在	这	布料	是

['iːzəli] [dɪ'skʌvərd] .

easily	discovered	.
容易地	发现	.

这个人物形象并不缺乏情感，很容易就能发现一些在衣褶处理上的巧妙之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] 2½ [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

It	is	about	2½	feet	in	height	.
它	是	关于	2½	脚	在	高度	.

它大约有2.5英尺高。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[pɜːrs] .

Purse	.
钱包	.

钱包。

['pæn(ə)l] .

Panel	.
控制板	.

控制板。

[wɔːl] - ['kʌbərd] . [wʌn] .

Wall	-	Cupboard	.	1	.
墙	-	橱柜	.	1	.

壁柜.1.

[ðə; ði] ['prɪvi] [pɜːrs] [ʌv; əv] ['kæθrɪn] [ʌv; əv][brə'gænzə] , [æt; ət] [sɪzɚ] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Privy	Purse	of	Catherine	of	Braganza	,	at	Sizergh	,	the	seat	of	the
这	私处	钱包	的	凯瑟琳	的	布拉甘萨	,	在	西泽格	,	这	座位	的	这

['strɪklənd] ['fæməli] .

Strickland	family	.
斯特里克兰	家庭	.

布拉干萨的凯瑟琳的私人金库，位于斯特里克兰家族的领地锡泽格。

[sɜːr] ['tɔməs] ['strɪklənd] [wʌz; wəz] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] [pɜːrs] [tuː; tə] ['kæθrɪn] ,

Sir	Thomas	Strickland	was	keeper	of	the	privy	purse	to	Catherine	,
先生	托马斯	斯特里克兰	曾是	守门员	的	这	私处	钱包	到	凯瑟琳	,

托马斯·斯特里克兰爵士是凯瑟琳的私人金库保管人。

[tɪl] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [test] [ækt] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈroʊmən] [ˈkæθlɪks]

till	the	operation	of	the	Test	Act	compelled	him	and	other	Roman	Catholics
直到	这	手术	的	这	测试	行为	被迫	他	和	其他	罗马	天主教徒

[tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .

to	relinquish	the	place	.
到	放弃	这	地方	.

直到《宣誓法案》的实施迫使他和罗马天主教徒放弃该地。

[hiː; hi][ˈveɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] [æz; əz] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʃaɪərˌʃər][fɔːr; fər] [wɛstˈmɔrlənd]

He	vacated	his	seat	in	Parliament	as	knight	of	the	Shire	for	Westmoreland
他	空置	他的	座位	在	议会	作为	骑士	的	这	郡	为了	韦斯特摩兰

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊpɪʃ][plɑːt] .

at	the	time	of	the	Popish	plot	.
在	这	时间	的	这	天主教	阴谋	.

在天主教阴谋发生时，他辞去了威斯特摩兰郡骑士的议会席位。

[mɪs] [ˈstrɪklənd] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [kwiːn] , [ðʌs] [ˈmenʃənz] [ðə; ði][ˈrelɪk] .

Miss	Strickland	in	her	life	of	this	Queen	,	thus	mentions	the	relic	.
错过	斯特里克兰	在	她	生活	的	这	女王	,	因此	提及	这	遗迹	.

斯特里克兰小姐在她所著的关于这位女王的传记中提到了这件圣物。

[ðə; ði] [ˈprɪvi] [pɜːrs] ,

The	privy	purse	,
这	私处	钱包	,

私人金库，

[ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɪz] [stɪl] [prɪˈzɜːrv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [er] - [luːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli]

the	badge	of	his	office	is	still	preserved	among	the	heir	-	looms	of	the	family
这	徽章	的	他的	办公室	是	仍然	保存完好	之中	这	继承人	-	织布机	的	这	家庭

[æt; ət] - .

at	Lizergh	.
在	-	.

他的官徽至今仍保存在利泽格家族的传家宝中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈvelvɪt] , [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈretɪkjuːl] ,

It	is	of	crimson	velvet	,	the	size	and	shape	of	a	reticule	,
它	是	的	赤红	天鹅绒	,	这	尺寸	和	形状	的	一个	网状物	,

它由深红色天鹅绒制成，大小和形状都像一个网兜。

[ˈrɪtʃli] [imˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɑːrmz] ,

richly	embroidered	with	the	royal	arms	,
丰富	绣花	和	这	皇家	武器	,

绣有精美的皇家徽章，

[ænd; ənd][ðə; ði][iˈniʃəls][siː] . [ɑːr] . [ɪn][goʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [twɪst] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [sɪlk] [twɪst] .

and	the	initials	C	.	R	.	in	gold	and	silver	twist	and	coloured	silk	twist	.
和	这	首字母	C	.	拉	.	在	金子	和	银	捻	和	有色	丝绸	捻	.

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

以及用金银丝线和彩色丝线织成的首字母CR。2.

[ˈpæn(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [piːs] [æt; ət] [sɪzɝ] .

Panel	from	a	chimney	piece	at	Sizergh	.
控制板	从	一个	烟囱	片	在	西泽格	.

锡泽格壁炉架上的嵌板。

[ˈmeni] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [ðɪs] [ˈmænʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][oʊk] ,

Many	rooms	in	this	mansion	are	covered	with	oak	,
许多	房间	在	这	大厦	是	涵盖	和	橡木	,

这座宅邸的许多房间都铺着橡木地板。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['piːsɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [saɪz][ænd; ənd][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .

and	the	chimney	-	pieces	are	of	an	immense	size	and	elaboration	.
和	这	烟囱	-	件	是	的	一个	巨大	尺寸	和	详细说明	.

壁炉架的尺寸和做工都非常精美。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [haʊ'evər] [nɑːt][ɪn] ['eni] [weɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] , [ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

They	are	however	not	in	any	way	remarkable	in	general	design	,	though	occasionally
他们	是	然而	不是	在	任何	方式	卓越	在	一般的	设计	,	尽管	偶尔

[ig'zibitɪŋ] [gʊd] ['pɔːʃənz] ,

exhibiting	good	portions	,
展出	好的	部分	,

然而，它们的整体设计并无任何出彩之处，尽管偶尔也会展现出一些不错的部分。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] . [θriː] .

as	the	one	given	in	the	engraving	.	3	.
作为	这	一	给定	在	这	雕刻	.	3	.

与版画中所示的相同。3.

[oʊk] [wɔːl] - ['kʌbərd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][aɪ] . [waɪ] . ['jiːˌeɪts] , [ɛs'kwɑɪər] . [nɪr] [sɪzɝ] .

Oak	Wall	-	Cupboard	in	the	house	of	I	.	Y	.	Yeates	,	Esq	.	near	Sizergh	.
橡木	墙	-	橱柜	在	这	房子	的	我	.	是	.	叶茨	,	先生	.	靠近	西泽格	.

位于锡泽格附近叶茨先生家中的橡木壁柜。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][fɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði]['loʊər][pɑːrt] [pər'tɪkjələrli] [wel] ['mænɪdʒd] .

This	is	very	good	in	general	form	and	the	lower	part	particularly	well	managed	.
这	是	非常	好的	在	一般的	形式	和	这	降低	部分	特别	出色地	管理	.

整体状态非常好，尤其是下半部分处理得非常好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ʌv; əv] [leɪt] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] - .

It	is	comparatively	of	late	construction	,	bearing	the	date	1695	.
它	是	比较	的	晚的	建造	,	轴承	这	日期	-	.

这座建筑相对来说比较新，建于 1695 年。

[ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[kaːvd] [oʊk] [bred] [treɪ] [ænd; ənd]['ændaɪənz] , & [siː] .

Carved	Oak	Bread	Tray	and	Andirons	,	&	c	.
雕刻	橡木	面包	托盘	和	铁架	,	&	c	.

雕花橡木面包托盘和壁炉架等。

[ðə; ði] [treɪ] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɪts]['foʊliɪdʒ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][æt; ət]['mɪstər] . ['jiːˌeɪts] - [haʊs] , [ʌv; əv]

The	Tray	is	very	beautiful	in	its	foliage	:	it	is	also	at	Mr	.	Yeates	'	house	,	of
这	托盘	是	非常	美丽的	在	它是	叶子	:	它	是	还	在	先生	.	叶茨	-	房子	,	的

['pɑːrkˌhɛd] .

Parkhead	.
帕克黑德	.

托盘树的叶子非常漂亮：它也摆放在叶茨先生位于帕克黑德的家中。

[ðə; ði]['faɪər] [pleɪt] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz][æt; ət] ['liːvənz] ,

The	fire	plate	furniture	is	at	Levens	,
这	火	盘子	家具	是	在	莱文斯	,

壁炉架家具在莱文斯。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [dʌtʃ] ['gɑːrdn] [ɪn] ['eksələnt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

an	ancient	house	with	a	very	curious	Dutch	garden	in	excellent	preservation	.
一个	古老的	房子	和	一个	非常	好奇的	荷兰语	花园	在	出色的	保存	.

一座保存完好的古老房屋，带有一个非常独特的荷兰式花园。

[ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [rest] [ɑːn] [frentʃ] [skroʊl] - [wɜːrk] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

The	two	figures	rest	on	French	scroll	-	work	,	and	seem	to	represent	the
这	二	数据	休息	在	法语	滚动	-	工作	,	和	似乎	到	代表	这

['hʌntsmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] .

huntsman	and	the	student	.
猎人	和	这	学生	.

这两个人物倚靠在法国卷轴纹饰上，似乎分别代表猎人和学生。

[ðə; ði] [pleɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] . [-]

The	plate	at	the	back	of	the	grate	is	of	the	same	date	.	[	15	]
这	盘子	在	这	后退	的	这	格特	是	的	这	相同的	日期	.	[	-	]

炉栅背面的铭牌日期相同。[15]

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[ænd; ənd] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

and	XXXI	.
和	xxxi	.

以及 XXXI。

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

Figures	of	the	Apostles	.
数据	的	这	使徒们	.

使徒的形象。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪrz] [ʌv; əv] [kɑː'laɪl] [kə'θiːdrəl] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [oʊk] [skriːnz] [pleɪst] [ə'genst]

Between	the	piers	of	Carlisle	Cathedral	are	several	large	oak	screens	placed	against
之间	这	码头	的	卡莱尔	大教堂	是	一些	大的	橡木	屏幕	放置	反对

[ðə; ði] [stɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prebənd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [aɪlz] .

the	stalls	of	the	prebends	and	painted	on	the	side	towards	the	aisles	.
这	摊位	的	这	预弯	和	绘	在	这	边	向	这	过道	.

卡莱尔大教堂的柱子之间有几扇巨大的橡木屏风，靠着牧师席位摆放，屏风侧面朝向过道的地方都绘有图案。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [iːtʃ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Three	of	these	give	a	series	of	pictures	describing	each	the	history	of	a
三	的	这些	给	一个	系列	的	图片	描述	每个	这	历史	的	一个

[seɪnt] .

Saint	.
圣	.

其中三幅图分别描述了一位圣人的事迹。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] , [æz; əz] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [twelv]

They	are	much	decayed	,	as	is	also	the	fourth	which	is	divided	into	twelve
他们	是	很多	腐烂的	,	作为	是	还	这	第四	哪个	是	分割	进入	十二

[kəm'pɑːtmənts] ,

compartments	,
隔间	,

它们都已严重腐朽，第四个隔间也同样如此，它被分成十二个隔间。

[fɪld] [baɪ] [ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] .

filled	by	the	twelve	Apostles	.
已填	经过	这	十二	使徒们	.

由十二使徒充满。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peintiŋz] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

The	date	of	these	paintings	is	not	determined	,
这	日期	的	这些	绘画	是	不是	决定	,

这些画作的创作日期尚不确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒəndz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [raɪm] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstɘˈiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv]

but	it	is	conjectured	that	the	legends	in	English	rhyme	on	the	Histories	of
但	它	是	推测	那	这	传说	在	英语	韵	在	这	历史	的

[ðə; ði] [seɪnts] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['praɪər] ['sɛnhaʊs] [huːz] [neɪm] [ə'kɜːrz] [ɪn] - ,

the	Saints	were	written	by	Prior	Senhouse	whose	name	occurs	in	1507	,
这	圣徒队	是	书面	经过	事先的	森豪斯	谁	姓名	发生	在	-	,

但据推测，《圣徒传》中用英语吟诵的传说是由普赖尔·森豪斯所写，他的名字出现在1507年。

[ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [wʊd] [nɑːt] [ə'saɪn] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['greɪtər] [æn'tɪkwəti][ðæn; ðən] - .

and	internal	evidence	would	not	assign	them	much	greater	antiquity	than	1500	.
和	内部的	证据	会	不是	分配	他们	很多	更大的	古代	比	-	.

内部证据也无法证明它们的年代远早于 1500 年。

['oʊvər][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɑːr; ər][skroʊlz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] -

Over	the	figures	of	the	Apostles	are	scrolls	illuminated	with	the	Apostles	'
超过	这	数据	的	这	使徒们	是	卷轴	照明	和	这	使徒们	-

[kriːd] ,

creed	,
信条	,

使徒像上方是绘有使徒信经的卷轴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsl] ['oʊvər] [huːz] [hed] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr][skroʊl][ɪz] [pleɪst] .

and	the	name	of	the	Apostle	over	whose	head	each	particular	scroll	is	placed	.
和	这	姓名	的	这	使徒	超过	谁	头	每个	特别的	滚动	是	放置	.

以及每卷书卷所代表的使徒的名字。

“ ['kriːdoʊ][ɪn]['diːˌʊm]['peɪˌtrɛm] - , - - [et] - .

“	Credo	in	Deum	Patrem	omnipotentem	,	creatorem	cœli	et	terræ	.
“	信条	在	赞美神	父权	-	,	-	-	等	-	.

“Deum Patrem 无所不能，创造者天地的信条。

['pɛtrəs] . ”

Petrus	.	”
彼得鲁斯	.	”

彼得鲁斯。”

“ [et][ɪn]['dʒiːzjuː] ['krɪstəm] ['fɪliəm]['iːˌdʒʌs]['juːnikəm] , ['doʊmɪnəm]['nɑːstrəm] .

“	Et	in	Jesu	Christum	filium	ejus	unicum	,	dominum	nostrum	.
“	等	在	耶稣	基督	小儿子	ejus	独一无二	,	多米努姆	秘方	.

“Et in Jesu Christum filium ejus unicum, dominum nostrum.

['ændruː] .

Andreu	.
安德鲁	.

安德鲁。

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

”	etc	.
”	ETC	.

“ETC。

[ˌes 'tiː] . ['saɪmən][ɪz] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [sɔː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

St	.	Simon	is	here	represented	not	with	the	long	saw	usually	attributed	to
英石	.	西蒙	是	这里	代表	不是	和	这	长的	锯	通常	归因于	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这里描绘的圣西蒙并没有手持通常被认为是他的长锯。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [æks] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mə'θaɪəs, mə'tiːəs] ,

but	with	a	great	axe	,	if	the	instrument	in	the	hand	of	Mathias	,
但	和	一个	伟大的	斧头	,	如果	这	乐器	在	这	手	的	马蒂亚斯	,

但是，如果马蒂亚斯手中拿着一把巨斧，

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [meɪd] [aʊt] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔː] ,
which **is** **too** **much** **decayed** **to** **be** **distinctly** **made** **out** **,** **has** **been** **a** **saw** **,**
哪个 是 也 很多 腐烂的 到 是 明显地 制成 出去 , 有 到过 一个 锯 ,

已经腐烂到无法清晰辨认的程度，曾经是一把锯子。

[ðiːz] [tuː] [seɪnts] [hæv; həv] [iks'tʃeindʒd] ['sɪmblz] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['peɪntər] [hæz; həz] [neɪmd]
these **two** **saints** **have** **exchanged** **symbols** **,** **or** **possibly** **the** **painter** **has** **named**
这些 二 圣徒 有 交换 符号 , 或者 可能 这 画家 有 命名
[ðem; ðəm] [rɔːŋ] .
them **wrong** **.**
他们 错误的 .

这两位圣人交换了象征符号，或者可能是画家把他们的名字写错了。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][laɪf][saɪz][ɔːr] ['sʌmwʌt] ['smɔːlər] .
The **figures** **are** **life** **size** **or** **somewhat** **smaller** **.**
这 数据 是 生活 尺寸 或者 有些 较小的 .

这些人物模型与真人大小相同或略小一些。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

['ælməˌriz] .
Almeries **.**
阿尔梅里斯 .

阿尔梅里。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ,
The **first** **of** **these** **,**
这 第一的 的 这些 ,

首先，

[naʊ] [ɪn] [wɛðɚəl] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
now **in** **Weatheral** **Church** **was** **removed** **from** **another** **parish** **Church** **at** **a** **little**
现在 在 天气预报 教会 曾是 已移除 从 其他 教区 教会 在 一个 小的
['dɪstəns] ,
distance **,**
距离 ,

现在位于韦瑟拉尔教堂的圣物是从不远处另一个教区教堂移来的。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vestri] , [wɪtʃ] ['ɑːfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [fɪlz]
where **it** **had** **long** **supplied** **the** **place** **of** **a** **Vestry** **,** **which** **office** **it** **now** **fills**
在哪里 它 有 长的 供应 这 地方 的 一个 教区委员会 , 哪个 办公室 它 现在 填充
.
:
.

它曾长期作为教区委员会的办公场所，现在它仍然担任这一职务。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['kæθrɪnz] [ɪn] [kɑː'laɪl] [kə'θiːdrəl] .
The **other** **is** **in** **the** **little** **chapel** **called** **St** **.** **Catherine's** **in** **Carlisle** **Cathedral** **.**
这 其他 是 在 这 小的 教堂 称为 英石 . 凯瑟琳的 在 卡莱尔 大教堂 .

另一处位于卡莱尔大教堂内名为圣凯瑟琳的小教堂里。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪmələrli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
Beside **it** **is** **another** **of** **the** **same** **date** **which** **has** **been** **similarly** **decorated** **with**
旁 它 是 其他 的 这 相同的 日期 哪个 有 到过 相似地 装饰 和
[ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv] [rəʊ'zets] ,
a **border** **of** **rosettes** **,**
一个 边界 的 玫瑰花结 ,

旁边还有另一件同期的作品，也同样饰有玫瑰花结边饰。

[wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [haʊ'evər] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ðɪ] ['letərz] [tiː] . [dʒiː] . [ɪn] ['saɪfər] .

within	each	of	which	however	we	find	the	letters	T	.	G	.	in	cypher	.
之内	每个	的	哪个	然而	我们	寻找	这	信件	T	.	G	.	在	暗号	.

然而，在每一种密码中，我们都发现了字母 TG。

[ðə; ðɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] ['veri] [ruːd] .

The	style	of	decoration	is	very	rude	.
这	风格	的	装饰	是	非常	粗鲁的	.

这种装修风格非常粗俗。

['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['tɜːrməˌnet] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɪndʒɪz] [wɪtʃ] [siːm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ]

Under	the	terminating	ends	of	the	hinges	which	seem	intended	to	represent	the
在下面	这	终止	结束	的	这	铰链	哪个	似乎	故意的	到	代表	这

['hedz] [ʌv; əv] ['sɜːpənts] ,

heads	of	serpents	,
头部	的	蛇	,

铰链末端似乎意在表现蛇头，

[ɑːr; ər] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] .

are	remains	of	crimson	velvet	.
是	遗迹	的	赤红	天鹅绒	.

是深红色天鹅绒的残余。

[ðiːz] ['letərz] [tiː] . [dʒiː] . [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][i'niʃəls][ʌv; əv] ['tɔməs] - , ['praɪər][ə'baʊt] - . [-

These	letters	T	.	G	.	are	the	initials	of	Thomas	Gondibour	,	Prior	about	1490	.	[	16
这些	信件	T	.	G	.	是	这	首字母	的	托马斯	-	,	事先的	关于	-	.	[	-

]

]

这些字母 TG 是 Thomas Gondibour 的首字母缩写，他是 1490 年左右的修道院院长。[16]

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	.
xxxiii	.

三十三、

['vestri] [tʃest] .

Vestry	Chest	.
教区委员会	胸部	.

圣器室的箱子。

[ðɪs] ['veri] [rɪtʃ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] [ænd; ənd]['aɪərn][wɜːrk] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['pɪriəd]

This	very	rich	specimen	of	carving	and	iron	work	belongs	to	the	early	period
这	非常	富有的	标本	的	雕刻	和	铁	工作	属于	到	这	早期的	时期

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['renəsɑːns] ,

of	the	Renaissance	,
的	这	复兴	,

这件雕刻和铁艺作品非常精美，属于文艺复兴早期。

[ðə; ðɪ] [lɑːk] ['biːɪŋ] [pjʊr] [flæm'bɔɪənt] ['treɪsəri] [ænd; ənd] ['kænəpid] ['fɪgjərz] ,

the	lock	being	pure	flamboyant	tracery	and	canopied	figures	,
这	锁	存在	纯的	龙飞凤舞	花饰	和	有顶棚的	数据	,

锁具上装饰着华丽的花纹和华盖人物像，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [wʊd] - ['kɑːrvɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [seɪnts] [ɪn] [gʊd] [staɪl] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ]

while	the	wood	-	carving	exhibits	the	figures	of	Saints	in	good	style	divided	by
尽管	这	木头	-	雕刻	展品	这	数据	的	圣徒队	在	好的	风格	分割	经过

[pə'læstɚz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bʌtrəsɪz] ,

pilasters	instead	of	buttresses	,
壁柱	反而	的	扶壁	,

木雕作品以精美的风格展现了圣徒的形象，并用壁柱而非扶壁将其分隔开来。

[ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ][tent] - [ʃeɪpt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɔɪntɪd] ['kænəpi:z] .

and	surmounted	by	tent	-	shaped	instead	of	pointed	canopies	.
和	克服	经过	帐篷	-	形状	反而	的	尖	树冠	.

顶部是帐篷状的，而不是尖顶状的。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [ə'bʌv] , [hu:] [reɪz] [ðə; ði] ['hæŋgɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪtʃiz] ,

The	angels	above	,	who	raise	the	hangings	from	the	niches	,
这	天使	多于	,	WHO	增加	这	绞刑	从	这	利基市场	,

天上的天使，负责将帷幔从壁龛中升起，

['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊ] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [fʊl]

also	show	the	transition	character	of	the	work	,	some	of	them	being	full
还	展示	这	过渡	特点	的	这	工作	,	一些	的	他们	存在	满的

[dreɪpt] [æz; əz][ɪn] ['ɜ:rliər] ,

draped	as	in	earlier	,
垂坠的	作为	在	早些时候	,

同时展现了作品的过渡特征，其中一些作品像早期作品一样完全披着布料。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['neɪkɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn]['leɪtər][ɪ'tæliən]['ɔ:rnəmənt] ; [æn; ən]['eɪndʒl]['grædʒuəli]

and	others	naked	as	they	appear	in	later	Italian	ornament	;	an	angel	gradually
和	其他的	裸	作为	他们	出现	在	之后	意大利语	装饰品	;	一个	天使	逐步地

['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kju:pɪd] .

changing	into	a	cupid	.
变化	进入	一个	丘比特	.

还有一些人像后来的意大利装饰画中那样赤身裸体；一个天使逐渐变成丘比特。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] [lɪfts] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [hɪndʒ] [si:n]

The	upper	part	of	the	centre	portion	of	the	lock	lifts	up	by	the	hinge	seen
这	上	部分	的	这	中心	部分	的	这	锁	电梯	向上	经过	这	合页	已见

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

锁芯中央部分的上部通过上方所示的铰链向上提起。

[dis'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['ki:hoʊl] , [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɔ:rʃ(ə)n] [fɔ:lz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

disclosing	a	keyhole	,	the	lower	part	of	the	same	portion	falls	down	with	a
披露	一个	锁孔	,	这	降低	部分	的	这	相同的	部分	瀑布	向下	和	一个

[laɪk] ['pɜ:rpəs] .

like	purpose	.
喜欢	目的	.

露出钥匙孔后，同一部分的下部也随之落下。

[ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] .

The	feet	of	the	Chest	appear	to	have	been	added	.
这	脚	的	这	胸部	出现	到	有	到过	额外	.

箱子的底部似乎是后来加上去的。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , [ˌes 'es] .

The	figures	appear	to	be	the	Virgin	,	SS	.
这	数据	出现	到	是	这	处女	,	SS	.

这些人物似乎是圣母玛利亚，SS。

['bɑ:rbrə] [ænd; ənd] ['meri] ['mægdəli:n] , [ˌes 'es] .

Barbara	and	Mary	Magdalene	,	SS	.
芭芭拉	和	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,	SS	.

芭芭拉和抹大拉的玛利亚，圣女。

['pi:tər][ænd; ənd] [pɔ:l] .

Peter	and	Paul	.
彼得	和	保罗	.

彼得和保罗。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] . [wʌn] .

Drinking	Vessels	.	1	.
喝	船只	.	1	.

饮水器皿.1.

[ðə; ði][kʌp][ʌv; əv] [və'niːʃn] [glæs] [kɔːld] [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] ['iːdn] [hɔːl] , [prɪ'zɜːrv] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] :

The	cup	of	Venetian	Glass	called	the	Luck	of	Eden	Hall	,	preserved	at	that	place	:
这	杯子	的	威尼斯	玻璃	称为	这	运气	的	伊甸园	大厅	,	保存完好	在	那	地方	:

保存在那里的威尼斯玻璃杯，名为"伊甸园之运":

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][sɜːr][dʒiː] . ['mʌsgreɪv] , [nɪr] ['pɛnˌrɪθ] .

the	seat	of	Sir	G	.	Musgrave	,	near	Penrith	.
这	座位	的	先生	G	.	穆斯格雷夫	,	靠近	彭里斯	.

G·马斯格雷夫爵士的府邸，位于彭里斯附近。

[ˌaɪ 'tiː] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][ɪts] ['kerf(ə)l] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] ,

It	derives	its	name	and	its	careful	preservation	from	the	tradition	,
它	衍生	它是	姓名	和	它是	小心	保存	从	这	传统	,

它的名称和精心保存都源于这一传统。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] ,

that	it	was	originally	stolen	from	the	Fairies	,
那	它	曾是	起初	被盗	从	这	仙女	,

它最初是从仙女那里偷来的。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['ledʒənderi] [raɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'skraɪbd] : —

to	whom	the	legendary	rhyme	attached	to	it	is	ascribed	:	—
到	谁	这	传奇	韵	随附的	到	它	是	归因于	:	—

这首传奇童谣的作者据说是：——

[ɪf] [ðɪs] [kʌp] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ɔːr][fɔːl] ,

If	this	Cup	shall	brake	or	fall	,
如果	这	杯子	将	制动	或者	落下	,

如果这个杯子破裂或掉落，

[ˌfer'wel] [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] ['iːdn] [hɔːl] .

Farewell	the	Luck	of	Eden	Hall	.
告别	这	运气	的	伊甸园	大厅	.

再见了，伊甸园的幸运。

[ðə; ði] [stæmpt] ['leðər] ['kʌvər][ɪz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['foʊliɪdʒ][ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['seɪkrɪd]

The	stamped	leather	cover	is	ornamented	with	foliage	and	has	the	sacred
这	盖章	皮革	覆盖	是	装饰	和	叶子	和	有	这	神圣

['mɑːnəgræm][ɑːn][ðə; ði]['kʌvər] .

monogram	on	the	cover	.
字母组合	在	这	覆盖	.

压花皮革封面饰有树叶图案，封面上印有神圣的字母组合。

[θriː] . ['dʒɜːrmən] [bɪr] [dʒʌg] .

3	.	German	beer	Jug	.
3	.	德语	啤酒	水壶	.

3. 德国啤酒壶。

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] , [ænd; ənd][ɪz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] - .

This	is	in	the	Museum	of	Newcastle	,	and	is	stamped	with	the	date	1589	.
这	是	在	这	博物馆	的	纽卡斯尔	,	和	是	盖章	和	这	日期	-	.

这件藏品现存于纽卡斯尔博物馆，并盖有 1589 年的印章。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd]['dʒɔʃwə] , [ænd; ənd][koʊts][ʌv; əv][ɑːrmz] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

It	has	figures	of	David	and	Joshua	,	and	coats	of	arms	above	and
它	有	数据	的	大卫	和	约书亚	,	和	外套	的	武器	多于	和

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] ,

below	the	figures	,
以下	这	数据	,

上面有大卫和约书亚的画像，画像的上方和下方分别有纹章。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv]['njuərəmbəːg][ænd; ənd] [wɜːtəmbɜːg] . [fɔːr] .

on	the	side	represented	are	those	of	Nuremberg	and	Wurtemburg	.	4	.
在	这	边	代表	是	那些	的	纽伦堡	和	符腾堡	.	4	.

图中所示一方是纽伦堡和符腾堡。4.

[hæz; həz] [θriː] ['fɪgjərz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒʌstɪs] , [feɪθ] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt]

Has	three	figures	upon	it	,	Justice	,	Faith	,	and	Patience	,	and	the	date
有	三	数据	之上	它	,	正义	,	信仰	,	和	耐心	,	和	这	日期

- . [faɪv] .

1566	.	5	.
-	.	5	.

上面有三个人物，分别是正义、信仰和耐心，以及日期 1566.5。

[ə; eɪ][peg] - ['tæŋkərd] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['deɪvɪdsən][ʌv; əv] ['rɪpli] [hɔːl] .

A	Peg	-	tankard	,	in	the	possession	of	Mrs	.	Davidson	of	Ripley	Hall	.
一个	佩格	-	酒杯	,	在	这	拥有	的	太太	.	戴维森	的	里普利	大厅	.

里普利庄园的戴维森夫人拥有的一只木桶形水罐。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['tæŋkərd] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] ['daʊtləs] [ə'wer] [frʌm; frəm]

This	species	of	tankard	takes	its	name	as	the	reader	is	doubtless	aware	from
这	物种	的	酒杯	需要	它是	姓名	作为	这	读者	是	毫无疑问	意识到的	从

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kiːz] [ɔːr][pegz] [prə'dʒektɪŋ][ˌɪn'saɪd] ,

a	series	of	keys	or	pegs	projecting	inside	,
一个	系列	的	钥匙	或者	钉子	投影	里面	,

读者想必已经注意到，这种酒杯的名称来源于其内部突出的一系列钥匙或销钉。

[tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [drɑːft] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['drɪŋkər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [daʊn]

to	regulate	the	depth	of	draught	allowed	to	each	drinker	as	it	passed	down
到	调节	这	深度	的	草稿	允许	到	每个	饮酒者	作为	它	通过了	向下

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

控制酒杯在传递过程中，每位饮酒者所能饮用的酒量深度。

[ðə; ði]['ves(ə)l] ['ʌndər] ['noʊtɪs][hoʊldz][faɪv][paɪnts] , [wʌn][paɪnt] ['biːɪŋ] [kən'teɪnd] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [peg] . [

The	vessel	under	notice	holds	five	pints	,	one	pint	being	contained	between	each	peg	.	[
这	血管	在下面	注意	持有	五	品脱	,	一	品脱	存在	包含	之间	每个	钉子	.	[

-]

17	]
-	]

被通报的容器可装五品脱啤酒，每两根木桩之间可装一品脱啤酒。[17]

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

XXXV	.
xxxv	.

XXXV.

[ʃraɪn] [ʌv; əv]['praɪər] ['ritʃəd] , ['hɛksəm] .

Shrine	of	Prior	Richard	,	Hexham	.
神社	的	事先的	理查德	,	赫克瑟姆	.

赫克瑟姆的理查德神父圣殿。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːltər]
The **lower** **part** **of** **this** **curious** **little** **chapel** **has** **the** **appearance** **of** **an** **altar**
这 降低 部分 的 这 好奇的 小的 教堂 有 这 外貌 的 一个 坛
[tuːm] .
tomb **.**
墓 .

这座奇特小教堂的下半部分看起来像一座祭坛墓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ'evər] [mʌtʃ] ['waɪdər][ænd; ənd][lɔːŋgər][ænd; ənd] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪn'tɪriər] ['eriə] [ʌv; əv] -
It **is** **however** **much** **wider** **and** **longer** **and** **contains** **an** **interior** **area** **of** **11** -
[ɛf tiː] . ['sɛvən][ɪn] .
ft **.** **7** **in** **.**
英尺 . 7 在 .

但它更宽更长，内部面积为 11 英尺 7 英寸。

[baɪ][fɔːr][ɛf tiː] . [naɪn][ɪn] .
by **4** **ft** **.** **9** **in** **.**
经过 4 英尺 . 9 在 .

4 英尺 9 英寸

[wɪð; wɪθ] ['ækses] [baɪ][ðə; ði] [west] [end] .
with **access** **by** **the** **west** **end** **.**
和 使用权 经过 这 西方 结尾 .

入口位于西侧。

[ðɪs] [smɔːl] [ə'pɑːrtmənt][ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ruːf] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [bɔsiz] ,
This **small** **apartment** **is** **covered** **by** **a** **wooden** **roof** **with** **painted** **bosses** **,**
这 小的 公寓 是 涵盖 经过 一个 木制的 屋顶 和 绘 老板 ,

这间小公寓的屋顶是木质的，上面有彩绘的凸起部分。

[ænd; ənd][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃænsl] ;
and **is** **open** **to** **the** **chancel** **;**
和 是 打开 到 这 圣坛 ;

并向圣坛敞开；

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['treɪsəri] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] ['hævɪŋ] [noʊ] [flæt] ['pænəlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɑːn][ðə; ði]
the **elaborate** **tracery** **on** **that** **side** **having** **no** **flat** **panelling** **behind** **it** **as** **on** **the**
这 精心制作的 花饰 在 那 边 拥有 不 平坦的 镶板 在后面 它 作为 在 这
[saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zents] .
side **to** **the** **aisle** **which** **our** **engraving** **represents** **.**
边 到 这 走道 哪个 我们的 雕刻 代表 .

那一侧的精美窗花装饰背后没有像我们版画所描绘的那一侧那样的平面镶板。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['mɪnətʃər] ['tʃæp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn]['ɔːltər]['oʊvər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
Opposite **the** **door** **in** **this** **miniature** **Chapel** **is** **a** **stone** **altar** **over** **which** **have** **been**
对面的 这 门 在 这 微型 教堂 是 一个 石头 坛 超过 哪个 有 到过
['peɪntɪd] [θriː] [seɪnts] ,
painted **three** **saints** **,**
绘 三 圣徒 ,

在这座微型教堂的门对面是一座石祭坛，祭坛上方绘有三位圣人的画像。

['piːtər] , ['ændruː] [ænd; ənd] [pɔːl] , [ɑːn] [θriː] ['pænlz] ,
Peter **,** **Andrew** **and** **Paul** **,** **on** **three** **panels** **,**
彼得 , 安德鲁 和 保罗 , 在 三 面板 ,

彼得、安德鲁和保罗，分别出现在三个画板上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ['stændɪŋ] [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [wɪð; wɪθ]

with	a	half	figure	of	our	Saviour	standing	apparently	in	the	tomb	with
和	一个	一半	数字	的	我们的	救主	常设	显然	在	这	墓	和

[hɪz; ɪz][hændz] [baʊnd] ,

his	hands	bound	,
他的	双手	边界	,

图中描绘了救世主半身像，他似乎站在墓穴中，双手被缚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	the	instruments	of	the	passion	on	either	side	.
和	这	仪器	的	这	热情	在	任何一个	边	.

以及双方激情的象征。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['treɪsəri] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ]

The	beautiful	perpendicular	tracery	is	so	much	decayed	that	we	give	an	engraving
这	美丽的	垂直	花饰	是	所以	很多	腐烂的	那	我们	给	一个	雕刻

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [meɪd] [aʊt] ,

of	it	fully	made	out	,
的	它	完全	制成	出去	,

美丽的垂直窗格已经严重损毁，所以我们只能将其完整地雕刻出来。

[ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə] [skeɪl] [baɪ]['mɪstər] . [tiː] . ['gɪbsən] , ['ɑːrkɪtekt] .

and	drawn	to	scale	by	Mr	.	T	.	Gibson	,	architect	.
和	绘制	到	规模	经过	先生	.	T	.	吉布森	,	建筑师	.

由建筑师 T. Gibson 先生按比例绘制。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .

XXXVI	.
xxxvi	.

XXXVI.

[kaːvd] [oʊk] ['fɜːrnɪtʃər] [æt; ət] [sɪzɝ] .

Carved	Oak	Furniture	at	Sizergh	.
雕刻	橡木	家具	在	西泽格	.

Sizergh 出售的雕花橡木家具。

[ðɪs] [faɪn] ['mænʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] ,

This	fine	Mansion	from	which	we	have	already	given	some	illustrations	,
这	美好的	大厦	从	哪个	我们	有	已经	给定	一些	插图	,

我们之前已经展示过一些插图的这座精美宅邸，

[pə'zesiz] [mʌtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hɪr] ['gɪv(ə)n] .

possesses	much	furniture	of	the	description	here	given	.
拥有	很多	家具	的	这	描述	这里	给定	.

拥有许多此处描述的家具。

[ðə; ði][fɔːrm][ɔːr] [lɔːŋ] [siːt] [ɪz][pɪ'kjuːliər][ɪn] [staɪl] [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] ,

The	form	or	long	seat	is	peculiar	in	style	and	is	one	of	a	number	,
这	形式	或者	长的	座位	是	奇特	在	风格	和	是	一	的	一个	数字	,

这种长椅造型独特，属于众多款式之一。

['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

formerly	in	the	Chapel	.
以前	在	这	教堂	.

以前在教堂里。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [deɪt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] ['dʌbljuː] . [es] . ,

It	has	the	date	1562	and	the	letters	W	.	S	.	,
它	有	这	日期	-	和	这	信件	W	.	S	.	,

上面有日期 1562 和字母 WS，

[ðə; ði][i'niʃəls][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪklənd] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ka:vd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

the	initials	of	the	Strickland	of	that	time	,	carved	upon	it	.
这	首字母	的	这	斯特里克兰	的	那	时间	,	雕刻	之上	它	.

上面刻着当时斯特里克兰家族的首字母缩写。

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

XXXVII	.
xxxvii	.

XXXVII.

[dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌbərd] , [ænd; ənd] [ka:vd] [si:t] ['ɛndz][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] ['bru:əm] [hɔ:l] .

Door	of	a	Cupboard	,	and	Carved	Seat	ends	in	the	Chapel	of	Brougham	Hall	.
门	的	一个	橱柜	,	和	雕刻	座位	结束	在	这	教堂	的	布鲁厄姆	大厅	.

橱柜门和雕花座椅在布鲁厄姆庄园的教堂尽头。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l][hæz; həz] [bɪ'kʌm] , [fɔ:r; fər][ɪts][saɪz] , [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['gɔ:rdʒəsli] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

This	Chapel	has	become	,	for	its	size	,	perhaps	the	most	gorgeously	decorated	in	England	,
这	教堂	有	变得	,	为了	它是	尺寸	,	也许	这	最多	美极了	装饰	在	英格兰	,

就其规模而言，这座小教堂或许已成为英格兰装饰最华丽的教堂。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʌblju:] . ['bru:əm] .

under	the	direction	of	Mr	.	W	.	Brougham	.
在下面	这	方向	的	先生	.	W	.	布鲁厄姆	.

在 W. Brougham 先生的指导下。

['meni] [rɪtʃ] ['kɑ:rvɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [-]

Many	rich	carvings	have	been	[	18	]
许多	富有的	雕刻	有	到过	[	-	]

许多精美的雕刻[18]

[kə'lektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] .

collected	and	the	whole	illuminated	.
集	和	这	所有的	照明	.

收集起来，整个画面都亮了起来。

[ðə; ði] ['kʌbərd] [ɔ:r] [pres] [ɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ɔ:ltər][ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] [ˌsækrə'mentl] ['ves(ə)lz] .

The	cupboard	or	press	is	beside	the	altar	and	holds	the	sacramental	vessels	.
这	橱柜	或者	按	是	旁	这	坛	和	持有	这	圣礼	船只	.

圣坛旁边的橱柜或柜子里存放着圣餐用具。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ka:vd] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:k] [hæv; həv] [bɪn] ['leɪtli] [gɪlt] .

It	is	carved	wood	,	and	the	iron	hinges	and	the	lock	have	been	lately	gilt
它	是	雕刻	木头	,	和	这	铁	铰链	和	这	锁	有	到过	最近	镀金

.

:
.

它是木制的，铁铰链和锁是最近镀了金的。

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .

XXXVIII	.
38	.

三十八、

['nɑ:kər] .

Knocker	.
敲击器	.

敲击器。

[fɪbjʊ'liː] .
Fibulae .
腓骨 .

腓骨。

[kelt; selt] .
Celt .
凯尔特 .

凯尔特。

[spɜːr] . [wʌn] .
Spur . **1** .
刺 . 1 .

刺1.

[greɪt] ['nɑːkər] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['dɜːrəm] [kə'θiːdrəl] . [ˌtuː'tuː] .
Great **Knocker** **on** **the** **door** **of** **Durham** **Cathedral** . **2** .
伟大的 敲击器 在 这 门 的 达勒姆 大教堂 . 2 .

达勒姆大教堂大门上的大环。2.

[brɑːnz] ['fɪbjələ] [ə'baʊt] [θriː][ɪn] .
Bronze **Fibula** **about** **3** **in** .
青铜 腓骨 关于 3 在 .

青铜腓骨，约3英寸长。

[daɪ'æmɪtər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [taɪn] . [θriː] .
diameter **found** **in** **the** **Tyne** . **3** .
直径 成立 在 这 泰恩河 . 3 .

在泰恩河中发现的直径。3.

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'næmld] ['fɪbjələ] .
Beautiful **enamelled** **Fibula** .
美丽的 珐琅 腓骨 .

精美的珐琅腓骨针。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ə; eɪ][θɜːrd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .
The **original** **is** **a** **third** **larger** **than** **the** **engraving** .
这 原来的 是 一个 第三 更大的 比 这 雕刻 .

原作比版画大三分之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [bræs] [ɔːr] [brɑːnz] ['θɪkli] [ɪ'næmld] ,
It **is** **of** **brass** **or** **bronze** **thickly** **enamelled** ,
它 是 的 黄铜 或者 青铜 浓密 珐琅 ,

它是黄铜或青铜材质，表面涂有厚厚的珐琅。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['elɪgənt] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrp][tuː; tə][ðə; ði]
and **is** **an** **elegant** **adaptation** **of** **the** **form** **of** **a** **harp** **to** **the**
和 是 一个 优雅的 适应 的 这 形式 的 一个 竖琴 到 这
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌk(ə)l] .
purposes **of** **a** **buckle** .
目的 的 一个 扣上 .

它是将竖琴的形状巧妙地应用于皮带扣的用途。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʌg] [ʌp][æt; ət] - , [nɔː'θʌmbələnd] , - . [fɔːr] .
It **was** **dug** **up** **at** **Risington** , **Northumberland** , **1842** . **4** .
它 曾是 挖 向上 在 - , 诺森伯兰郡 , - . 4 .

它于 1842 年 4 月在诺森伯兰郡里辛顿被挖掘出来。

['eɪnʃənt] [brɑːnz] [kelt; selt] .
Ancient **bronze** **Celt** .
古老的 青铜 凯尔特 .

古代青铜凯尔特人。

[ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['wepən] [hæz; həz] [bɪn] ['friːkwəntli] [faʊnd] ,
This form of weapon has been frequently found ,
这 形式 的 武器 有 到过 频繁地 成立 ,

这种武器经常被发现。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['ɔːrnəmənt] , [wɪtʃ] ['gɪvz]
but the present example is decorated with a formal ornament , which gives
但 这 展示 例子 是 装饰 和 一个 正式的 装饰品 , 哪个 给予
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['greɪtər] ['vælјuː] . [faɪv] .
it a greater value . 5 .
它 一个 更大的 价值 . 5 .

但本例饰有正式的装饰，使其更具价值。5.

[ə; eɪ][spɜːr] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'ræs] ; [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət]
A Spur found in a morass ; it resembles the earliest form in the collection at
一个 刺 成立 在 一个 沼泽 ; 它 类似 这 最早 形式 在 这 收藏 在
['gʊˌdrɪtʃ] [kɔːrt] ,
Goodrich Court ,
古德里奇 法庭 ,

在沼泽地里发现了一件马刺；它与古德里奇庄园收藏的最早的马刺很相似。

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['nɔːrmən] [baɪ][sɜːr][es] . ['mɛrɪk] .
described as Norman by Sir S . Meyrick .
描述 作为 诺曼 经过 先生 S . 梅里克 .

S·梅里克爵士将其描述为诺曼风格。

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[aɪ]
I
我

我

['nɔːtɪləs] [kʌp] [ænd; ənd] ['kʌvər]
Nautilus Cup and Cover
鹦鹉螺 杯子 和 覆盖

鹦鹉螺杯和盖子

[set] [ɪn] [goʊld]
SET IN GOLD
放 在 金子

镶嵌于黄金中

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英格兰北部的古董收藏(Antiquarian gleanings in the North of England)

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [pi:] . [eɪtʃ] . ['haʊərd] - . [em] . [pi:] . ['kɔrbi] ['kæs(ə)l]
The Property of P . H . Howard Esqr . M . P . Corby Castle
这 财产 的 P . H . 霍华德 - . M . P . 科尔比 城堡

PH Howard Esqr，国会议员，科尔比城堡的财产

- . [baɪ] [dʒi:] . [bel] [fli:t] - . ['lʌndən]
Pubd . by G . Bell Fleet St . London
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦

出版：G. Bell Fleet St，伦敦

[pleɪt] [i:]
PLATE II
盘子 三

图版二

['aɪvəri] [kʌp] [set] [ɪn] [goʊld]
Ivory Cup Set in Gold
象牙 杯子 放 在 金子

金象牙杯套装

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [pi:] . [eɪtʃ] . ['haʊərd] - . [em] . [pi:] . ['kɔrbi] ['kæs(ə)l]
The Property of P . H . Howard Esqr . M . P . Corby Castle
这 财产 的 P . H . 霍华德 - . M . P . 科尔比 城堡

PH Howard Esqr，国会议员，科尔比城堡的财产

- . [baɪ] [dʒi:] . [bel] [fli:t] - . ['lʌndən]
Pubd . by G . Bell Fleet St . London
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦

出版：G. Bell Fleet St，伦敦

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
PLATE III
盘子 三、

图版三

['ænˈtɪkwəti:z] [ɪn] ['dʒæroʊ] [tʃɜ:rtʃ]
Antiquities in Jarrow Church
古董 在 贾罗 教会

贾罗教堂的古物

1st . [tʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [bi:d] .
1st . Chair of the Venerable Bede .
1st . 椅子 的 这 可敬 贝德 .

1st. 贝德尊者的椅子。

2nd . ['nɔ:rmən] [stoʊn] ['kɑ:rvɪŋ] .
2nd . Norman Stone Carving .
2nd . 诺曼 石头 雕刻 .

2nd. 诺曼石雕。

3rd . [oʊk] ['ri:dɪŋ] [desk] .
3rd . Oak Reading Desk .
3rd . 橡木 阅读 桌子 .

3rd. 橡木阅读桌。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən]
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Stᵗ . London
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦

由 G. Bell Fleet St. 出版，伦敦

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]
PLATE IV
盘子 第四

图版四

['nɔːrmən] [bʊk] ['kʌvər]
Norman Book Cover
诺曼 书 覆盖

诺曼书封

[ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['dɜːrəm] [kə'θiːdrəl] .
In the Library of Durham Cathedral .
在 这 图书馆 的 达勒姆 大教堂 .

在达勒姆大教堂图书馆。

[ðə; ði] ['sɛpəreɪt] [stæmps][ɑːr; ər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] .
The seperate stamps are the size of the Originals .
这 分开 邮票 是 这 尺寸 的 这 原件 .

单独出售的邮票与原件尺寸相同。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən]
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦

出版：G. Bell Fleet Sᵗ，伦敦

[pleɪt] [viː]
PLATE V
盘子 V

图版五

['relɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ]
Relics of the Commonwealth
遗物 的 这 联邦

联邦遗物

1st . [sɔːrd] [ʌv; əv] ['krɔmwel] .
1st . Sword of Cromwell .
1st . 剑 的 克伦威尔 .

1st. 克伦威尔之剑。

2nd . [sɔːrd] [ʌv; əv] - . ['læmbərt] .
2nd . Sword of Genˡ . Lambert .
2nd . 剑 的 - . 兰伯特 .

2nd. Genˡ之剑。兰伯特。

3rd . [sɔːrd] [ʌv; əv][sɜːr][tiː] . ['fɛəfæks] .
3rd . Sword of Sir T . Fairfax .
3rd . 剑 的 先生 T . 费尔法克斯 .

3rd. T·费尔法克斯爵士之剑。

4th . ['krɑːmwɪlz] [wɑːtʃ] .
4th . Cromwell's Watch .
4th . 克伦威尔的 手表 .

4th. 克伦威尔的手表。

5th . ['meɪtrɪks][ʌv; əv] [siːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪsənsɪŋ] [ʌv; əv] ['priːtʃəz] .
5th . Matrix of seal for the Licensing of Preachers .
5th . 矩阵 的 海豹 为了 这 许可 的 传道者 .

5th. 传道人执照印章矩阵。

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ef] . [eɪtʃ] . [fɔ:ks] - . ['fɑ:rnli] [hɔ:l] .
The property of F . H . Fawkes Esqr . Farnley Hall .
这 财产 的 F . H . 福克斯 - . 法恩利 大厅 .

法恩利庄园，属于FH Fawkes先生所有。

- . [baɪ][dʒi:] . [bel] [fli:t] - . ['lʌndən] .
Pubd . by G . Bell Fleet St . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet St。伦敦。

[pleɪt] ['vaɪ, 'vi:]
PLATE VI
盘子 六年级

图版六

[ka:vd] ['tʃɪmni] [pi:s] .
Carved Chimney Piece .
雕刻 烟囱 片 .

雕花壁炉架。

[ɪn][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [hɔ:l] . ['gɪldhɔ:l] .
In the Merchants Hall . Guildhall .
在 这 商人 大厅 . 市政厅 .

在商会大厅。市政厅。

['njʊˌkæsl] .
Newcastle .
纽卡斯尔 .

纽卡斯尔。

- . [baɪ][dʒi:] . [bel] [fli:t] - . ['lʌndən] .
Pubd . by G . Bell Fleet St . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet St。伦敦。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
PLATE VII
盘子 七

图版七

['nɔ:rmən] [wɔ:l] - ['peɪntɪŋ]
Norman Wall - Painting
诺曼 墙 - 绘画

诺曼壁画

[ɪn][ðə; ði] ['gæləˌli] .
In the Galilee .
在 这 加利利 .

在加利利。

['dɜ:rəm] [kə'θi:drəl] .
Durham Cathedral .
达勒姆 大教堂 .

达勒姆大教堂。

- . [baɪ][dʒi:] . [bel] [fli:t] - . ['lʌndən] .
Pubd . by G . Bell Fleet St . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet St。伦敦。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
PLATE VIII
盘子 八

图版八

['nɔːrmən] [wɔːl] - ['peɪntɪŋ]
Norman Wall - Painting
诺曼 墙 - 绘画

诺曼壁画

[ɪn][ðə; ði] ['gæləˌli] .
In the Galilee .
在 这 加利利 .

在加利利。

['dɜːrəm] [kə'θiːdrəl] .
Durham Cathedral .
达勒姆 大教堂 .

达勒姆大教堂。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]
PLATE IX
盘子 第九章

图版 IX

[kaːvd] [tʃerz]
Carved Chairs
雕刻 椅子

雕花椅子

& ['ɜːrθnwer] ['flaʊər] [dʒɑːr] .
& Earthenware FLOWER JAR .
& 陶器 花 罐 .

陶制花瓶。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːl]
for the Wall
为了 这 墙

为了墙

['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] - . [dʒiː] . ['æbi, 'ɑːbə] [klɛdən]
Property of the Revᵈ . G . Abbes Cleadon
财产 的 这 - . G . 阿贝斯 克利登

克利顿牧师 G. 阿贝斯所有

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] [eks]
PLATE X
盘子 X

图版 X

[kaːvd] ['fɜːrnɪtʃər]
Carved Furniture
雕刻 家具

雕花家具

['prɑːpərti] [ʌv; əv][iː] . ['tʃɑːrltən] - . [em] . [diː] . ['njʊˌkæsl]
Property of E . Charlton Esqʳ . M . D . Newcastle
财产 的 E . 查尔顿 - . M . D . 纽卡斯尔

E. Charlton 先生（医学博士）的财产，纽卡斯尔

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən]
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦

出版：G. Bell Fleet Sᵗ，伦敦

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Plate XI
盘子 十一

图版十一

['eɪnʃənt] ['pʊlpɪt]
Ancient Pulpit
古老的 讲坛

古代讲坛

[ʌv; əv]['dʒæroʊ] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm] ['pɔːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][dʒiː] . ['rɪpən] [ɛs'kwɑɪər] .
Of Jarrow Church from portions in the Possession of G . Rippon Esq .
的 贾罗 教会 从 部分 在 这 拥有 的 G . 里彭 先生 .

贾罗教堂的部分土地归 G. Rippon 先生所有。

[nɔːrθ] [ʃiːldz] .
North Shields .
北 盾牌 .

北希尔兹。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən]
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦

出版：G. Bell Fleet Sᵗ，伦敦

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
PLATE XII
盘子 十二

图版十二

[smɔːl] ['fɪgjərz] .
Small Figures .
小的 数据 .

小人物。

['ʌndər] ['kænəpiːz] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] [tuːm] [ʌv; əv][dʒɑːn][lɔːrd] ['nevl] - .
Under Canopies on the Altar Tomb of John Lord Neville 1389 .
在下面 树冠 在 这 坛 墓 的 约翰 主 内维尔 - .

约翰·内维尔勋爵祭坛墓上的华盖下，1389 年。

['dɜːrəm] [kə'θiːdrəl] .
Durham Cathedral .
达勒姆 大教堂 .

达勒姆大教堂。

(['hedz] [ɔːl] [rɪ'stɔːrd])
(HEADS ALL RESTORED)
(头部 全部 恢复)

（所有头部均已恢复）

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪˌaɪ]
PLATE XIII
盘子 十三

图版十三

['pæstərəl] [stɑ:f] ,
Pastoral **Staff** **,**
牧灵 职员 ,

牧师团队

[ʌv; əv]['aɪvəri] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] , ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][pi:] . [eɪtʃ] . ['haʊərd] [ɛs'kwɑɪər] .
Of **Ivory** **Illuminated** **,** **Property** **of** **P** **.** **H** **.** **Howard** **Esq** **.**
的 象牙 照明 , 财产 的 P . H . 霍华德 先生 .

象牙灯饰，PH Howard Esq.所有。

[ˌtu:'tu:] ['ɔ:rnəmənt] [ɑ:n] [beɪs] .
2 **Ornament** **on** **Base** **.**
2 装饰品 在 根据 .

2. 底座上的装饰品。

[θri:]['aɪvəri]['pæstərəl] [stɑ:f] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] , ['njʊˌkæsl] .
3 **Ivory** **Pastoral** **Staff** **in** **the** **Museum** **,** **Newcastle** **.**
3 象牙 牧灵 职员 在 这 博物馆 , 纽卡斯尔 .

纽卡斯尔博物馆藏有 3 根象牙牧杖。

- . [baɪ][dʒi:] . [bel] [fli:t] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ **.** **by** **G** **.** **Bell** **Fleet** **Sᵗ** **.** **London** **.**
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
PLATE **XIV**
盘子 十四

图版十四

[wʌn] [frɪθ] [stu:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sæŋktʃueri] , ['hɛksəm] [tʃɜ:rtʃ] .
1 **Frith** **Stool** **of** **the** **Ancient** **Sanctuary** **,** **Hexham** **Church** **.**
1 河口 凳子 的 这 古老的 避难所 , 赫克瑟姆 教会 .

赫克瑟姆教堂古老圣所的弗里斯凳。

[ˌtu:'tu:] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɑ:r'keɪd] , ['dɪtoʊ] .
2 **Enrichments** **Arcade** **,** **ditto** **.**
2 富集 拱廊 , 同上 .

2 Enrichments Arcade，同上。

[θri:] ['eɪnʃənt] [ki:] [ʌv; əv] - . ['ɛdməndz] [tʃɜ:rtʃ] , ['geits,hed] .
3 **Ancient** **Key** **of** **Sᵗ** **.** **Edmund's** **Church** **,** **Gateshead** **.**
3 古老的 钥匙 的 - . 埃德蒙的 教会 , 盖茨黑德 .

3 盖茨黑德圣埃德蒙教堂的古老钥匙。

[fɔ:r] [ki:] [faʊnd] [æt; ət] ['tainmauθ] ['æbi] .
4 **Key** **found** **at** **Tynemouth** **Abbey** **.**
4 钥匙 成立 在 泰恩茅斯 修道院 .

4. 在泰恩茅斯修道院找到一把钥匙。

[faɪv] ['eɪnʃənt] ['kɑ:pər] ['ves(ə)l] , [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [reɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [baɪ] [mɪs] ['lɑ:ʃ] [ʌv; əv] ['wjdsaid] .
5 **Ancient** **Copper** **Vessel** **,** **presented** **to** **Wreay** **Church** **,** **by** **Miss** **Losh** **of** **Woodside** **.**
5 古老的 铜 血管 , 呈现 到 韦雷 教会 , 经过 错过 洛什 的 伍德赛德 .

5. 古老的铜器，由伍德赛德的洛什小姐赠予雷伊教堂。

- . [baɪ][dʒi:] . [bel] [fli:t] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ **.** **by** **G** **.** **Bell** **Fleet** **Sᵗ** **.** **London** **.**
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] ['ɛksˈvi:]
PLATE **XV**
盘子 十五

图版十五

[æn'tɪkwətiːz] [ɪn] [jɔːk] ['mɪnstər] .
Antiquities **in** **York** **Minster** **.**
古董 在 约克 部长 .

约克大教堂的古迹。

[wʌn] [hɔːrn] [ʌv; əv] - .
1 **Horn** **of** **Ulphus** **.**
1 喇叭 的 - .

1. 乌尔夫斯之角。

[ˌtuːˈtuː] - [boʊl] .
2 **Cordwainer's** **Bowl** **.**
2 - 碗 .

2. 鞋匠碗。

[θriː] ['eɪnʃənt] [taɪlz] .
3 **Ancient** **Tiles** **.**
3 古老的 瓷砖 .

3块古代瓷砖。

- . [baɪ] [dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubd **.** **by** **G** **.** **Bell** **Fleet** **St** **.** **London** **.**
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet St。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
PLATE **XVI**
盘子 十六

图版十六

['kruːsəfɪks] .
Crucifix **.**
十字架 .

十字架。

[ɪˈnæmld] [ænd; ənd] [gɪlt] [ɑːn] ['kɑːpər] , [ɪn] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tʃɑːrltən] [ɛsˈkwaɪər]
Enamelled **and** **Gilt** **on** **Copper** **,** **in** **the** **possession** **of** **W** **.** **H** **.** **Charlton** **Esq**
珐琅 和 镀金 在 铜 , 在 这 拥有 的 W . H . 查尔顿 先生
.
:
.

铜质珐琅鎏金器，现为 WH Charlton 先生所有。

- . [baɪ] [dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubd **.** **by** **G** **.** **Bell** **Fleet** **St** **.** **London** **.**
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet St。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
PLATE **XVII**
盘子 十七

图版十七

[oʊk] [tʃer] .
Oak **Chair** **.**
橡木 椅子 .

橡木椅。

[ɪn] ['kɔrbi] ['kæs(ə)l] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [piː] . [eɪtʃ] . ['haʊərd] [ɛsˈkwɑɪər] [em] . [piː] .
In **Corby** **Castle** **,** **the** **Seat** **of** **P** **.** **H** **.** **Howard** **Esq** **M** **.** **P** **.**
在 科尔比 城堡 , 这 座位 的 P . H . 霍华德 先生 M . P .

科尔比城堡是国会议员PH Howard先生的官邸所在地。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
PLATE XVIII
盘子 十八

图版十八

['roʊmən] [plaʊ] [ɪn] [brɑːnz] ,
ROMAN PLOUGH IN BRONZE ,
罗马 犁 在 青铜 ,

罗马青铜犁

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][sɜːr] ['kʌθbərt] ['ʃaːp] .
In the possession of Sir Cuthbert Sharpe .
在 这 拥有 的 先生 卡斯伯特 夏普 .

由库斯伯特·夏普爵士收藏。

['roʊzəri] [ɪn] [goʊld] (['meri] [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts])
ROSARY IN GOLD (Mary Queen of Scots)
念珠 在 金子 (玛丽 女王 的 苏格兰人)

金质念珠（苏格兰女王玛丽）

['prɑːpərti] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [mə'nɛl] ['njʊˌkæsl] .
Property of George Menell Newcastle .
财产 的 乔治 梅内尔 纽卡斯尔 .

乔治·梅内尔（纽卡斯尔）所有。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən]
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦

出版：G. Bell Fleet Sᵗ，伦敦

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
PLATE XIX
盘子 十九

图版十九

['aɪərn] Work1 .
Iron Work1 .
铁 Work1 .

铁艺1.

[bel] [pʊl] . [ˌtuː'tuː] .
Bell Pull . 2 .
钟 拉 . 2 .

拉铃.2.

[lɑːk] ['hænd(ə)l] . [θriː] .
Lock Handle . 3 .
锁 处理 . 3 .

锁把手.3.

[θriː] ['skʌtʃən] [fɔːr; fər] ['lætʃɪz] [ɔːr] [kiːz] .
Three Scutcheons for Latches or Keys .
三 盾徽 为了 锁扣 或者 钥匙 .

三个用于锁扣或钥匙的锁舌板。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] ['eks 'eks]
PLATE XX
盘子 xx

图版 XX

[kaːvd] ['fɜːrnɪtʃər]
Carved Furniture
雕刻 家具

雕花家具

[lɑːrdʒ] ['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][dʒiː] . ['rɪpən] [ɛs'kwɑɪər] .
Large Settle in the possession of G . Rippon Esq .
大的 定居 在 这 拥有 的 G . 里彭 先生 .

大型定居点由 G. Rippon Esq. 所有。

[en] . [ʃiːldz] , [tʃest] [ðə; ði] ['prɑːpərti] - . [greɪ] ['njʊˌkæsl] .
N . Shields , Chest the property Mr . Grey Newcastle .
N . 盾牌 , 胸部 这 财产 - . 灰色的 纽卡斯尔 .

N. Shields，Chest 房产 Mr. Grey Newcastle。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubd . by G . Bell Fleet St . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet St。伦敦。

[pleɪt] [ˌeks'ɛks'aɪ]
PLATE XXI
盘子 二十一

图版二十一

['aɪvəri][pɪks] , [ɔːr] [kʌp] , [wɪð; wɪθ] ['kʌvər] .
Ivory Pyx , or Cup , with Cover .
象牙 pyx , 或者 杯子 , 和 覆盖 .

象牙圣杯，带盖。

[ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][næt] . - . - . ['njʊˌkæsl]
In the Museum of Nat . Histy . Socy . Newcastle
在 这 博物馆 的 纳特 . - . - . 纽卡斯尔

在纽卡斯尔自然历史学会博物馆

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] , [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubd . by G . Bell , Fleet St . London .
- . 经过 G . 钟 , 舰队 - . 伦敦 .

出版：G. Bell，Fleet St，伦敦。

[pleɪt] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ]
Plate XXII
盘子 二十二

图版 XXII

['wɔːtər]['ves(ə)l][ʌv; əv] [brɑːnz] .
Water Vessel of Bronze .
水 血管 的 青铜 .

青铜水器。

[deɪt] 13th . - .
Date 13th . Centy .
日期 13th . - .

日期 13th. Centy.

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [taɪn] .
Found in the Tyne .
成立 在 这 泰恩河 .

在泰恩河中发现。

[haɪt] 13½ - .
Height 13½ inˢ .
高度 13½ - .

身高 13½ 英寸。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Stᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Stᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
Plate XXIII
盘子 二十三

图版二十三

[ɪˈnæmld] [bræs] .
Enamelled Brass .
珐琅 黄铜 .

珐琅黄铜。

[dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['relɪkweri] ([ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [griːk] [tʃɜːrtʃ])
Door of a Reliquary (Celebration of the Virgin , Greek Church)
门 的 一个 圣物匣 (庆典 的 这 处女 , 希腊语 教会)

圣物箱之门（圣母庆典，希腊教会）

[ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - . [ɑːr] [griːn] .
In the possession of the Revᵈ . R Green .
在 这 拥有 的 这 - . 拉 绿色的 .

由牧师 R Green 持有。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Stᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Stᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
Plate XXIV
盘子 二十四

图版二十四

[wʌn] ['flɔːrɪŋ] [taɪlz] [frʌm; frəm] ['fauntinz] ['æbi] [ˈjɔːkʃə] [ˌtuːˈtuː][ˈaɪərn] ['mʌni] [bɑːks] , [mjuˈziːəm]
1 Flooring Tiles from Fountains Abbey Yorkshire 2 Iron Money Box , Museum
1 地板 瓷砖 从 喷泉 修道院 约克郡 2 铁 钱 盒子 , 博物馆
['njʊˌkæsl] [θriː][skəuldz][kæp] ,
Newcastle 3 Scolds Cap ,
纽卡斯尔 3 责骂 帽 ,

约克郡方廷斯修道院的地板砖 2 纽卡斯尔博物馆的铁钱罐 3 泼妇帽

[pəˈliːs] ['ɑːfɪs] ['njʊˌkæsl] [fɔːr][ræsp][ɔːr] ['tɜːrlɪŋ] [pɪn] - . [ɑːrt] .
Police Office Newcastle 4 Rasp or Tirling Pin Socʸ . Art .
警察 办公室 纽卡斯尔 4 锉刀 或者 特灵 别针 - . 艺术 .

纽卡斯尔警察局 4 Rasp 或 Tirling Pin Socʸ. Art.

[mjuˈziːəm][faɪv] [kiː] [pleɪt] 15th . ['sentʃəri]
Museum 5 Key Plate 15th . Century
博物馆 5 钥匙 盘子 15th . 世纪

博物馆 5 钥匙板 15 世纪

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Stᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Stᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviː]
PLATE **XXV**
盘子 25

图版 XXV

[ʃændəˈlɪr] [ɪn] [ˈwɔːlnʌt] .
Chandelier **in** **Walnut** **.**
枝形吊灯 在 核桃 .

胡桃木吊灯。

[ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [ˈdɑːbsən] - .
In **possession** **of** **J** **.** **Dobson** **Esqʳ** **.**
在 拥有 的 J . 多布森 - .

由 J. Dobson Esqʳ 持有。

[ˈpendənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læmp] [kaːvd] [ɪn] [oʊk] [ˈfɔːrmərli] [ɪn] [ˈændɝsənz] [pleɪs] [ˈnjʊˌkæsl] .
Pendent **for** **a** **lamp** **carved** **in** **Oak** **formerly** **in** **Andersons** **Place** **Newcastle** **.**
吊坠 为了 一个 灯 雕刻 在 橡木 以前 在 安德森 地方 纽卡斯尔 .

吊坠，原为纽卡斯尔安德森广场一盏橡木雕刻灯。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . [ˈlʌndən] .
Pubᵈ **.** **by** **G** **.** **Bell** **Fleet** **Sᵗ** **.** **London** **.**
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
PLATE **XXVI** **.**
盘子 26 .

图版 XXVI。

[ˌkruːsəˈfɪkʃn] .
Crucifixion **.**
十字架刑 .

钉十字架。

[kaːvd] [ɪn] [oʊk] : [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [gɪlt] .
Carved **in** **Oak** **:** **the** **figures** **gilt** **.**
雕刻 在 橡木 : 这 数据 镀金 .

橡木雕刻：人物镀金。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt] [ˈwɑːntɪŋ] .
The **upper** **part** **wanting** **.**
这 上 部分 想要 .

缺少上半部分。

[ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [ˈædəmsən] - .
Property **of** **J** **.** **Adamson** **Esqʳ** **.**
财产 的 J . 亚当森 - .

J. Adamson Esqʳ 的财产。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . [ˈlʌndən] .
Pubᵈ **.** **by** **G** **.** **Bell** **Fleet** **Sᵗ** **.** **London** **.**
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
PLATE **XXVII** **.**
盘子 xxvii .

图版 XXVII。

[steɪnd] [glæs] .
Stained **Glass** **.**
染色 玻璃 .

彩色玻璃。

[wɛðɚəl] [tʃɜːrtʃ] , ['kʌmbərlənd] .
Weatheral Church , Cumberland .
天气预报 教会 , 坎伯兰 .

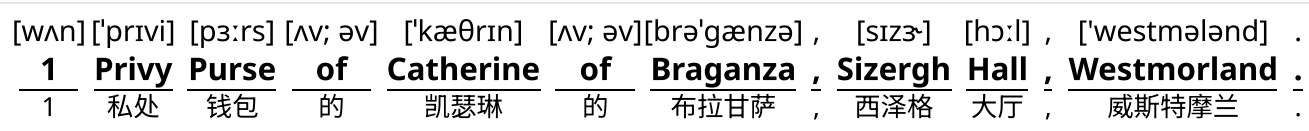
坎伯兰郡韦瑟拉尔教堂。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪaɪaɪ] .
PLATE XXVIII .
盘子 二十八 .

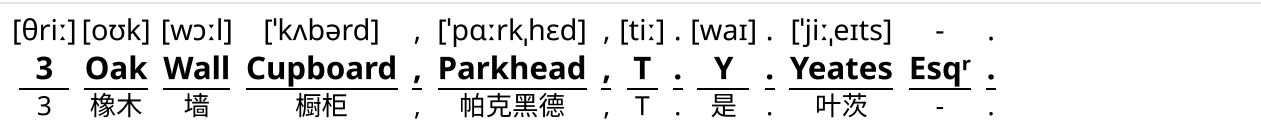
图版 XXVIII。


[wʌn] ['prɪvi] [pɜːrs] [ʌv; əv] ['kæθrɪn] [ʌv; əv][brəˈgænzə] , [sɪzɚ] [hɔːl] , ['westmələnd] .
1 Privy Purse of Catherine of Braganza , Sizergh Hall , Westmorland .
1 私处 钱包 的 凯瑟琳 的 布拉甘萨 , 西泽格 大厅 , 威斯特摩兰 .

1 布拉干萨的凯瑟琳的私人钱包，西泽格庄园，威斯特摩兰。

[ˌtuːˈtuː]['pæn(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [kaːvd] ['tʃɪmni] [piːs] , [sɪzɚ] [hɔːl] , ['westmələnd] .
2 Panel on a Carved Chimney Piece , Sizergh Hall , Westmorland .
2 控制板 在 一个 雕刻 烟囱 片 , 西泽格 大厅 , 威斯特摩兰 .

西摩兰郡锡泽格庄园雕刻壁炉架上的 2 块面板。


[θriː] [oʊk] [wɔːl] ['kʌbərd] , ['pɑːrkˌhɛd] , [tiː] . [waɪ] . ['jiːˌeɪts] - .
3 Oak Wall Cupboard , Parkhead , T . Y . Yeates Esqʳ .
3 橡木 墙 橱柜 , 帕克黑德 , T . 是 . 叶茨 - .

3 橡木壁柜，帕克黑德，TY Yeates Esqʳ。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Sᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
PLATE XXIX .
盘子 二十九 .

图版 29。

[kaːvd] [oʊk] [bred] [treɪ] [æt; ət] ['pɑːrkˌhɛd] .
Carved Oak Bread Tray at Parkhead .
雕刻 橡木 面包 托盘 在 帕克黑德 .

Parkhead 出售的雕花橡木面包托盘。

['westmələnd] .
Westmorland .
威斯特摩兰 .

威斯特摩兰郡。

[dʒeɪ] . [waɪ] . ['jiːˌeɪts] - .
J . Y . Yeates Esqʳ .
J . 是 . 叶茨 - .

JY Yeates Esqʳ。

[bræs] ['ændaɪənz][ænd; ənd]['aɪərn] ['tʃɪmni] [pleɪt] [æt; ət] ['liːvənz] , ['westmələnd] [ɑːn] . - .
Brass Andirons and Iron Chimney Plate at Levens , Westmorland Hon . Mʳˢ .
黄铜 铁架 和 铁 烟囱 盘子 在 莱文斯 , 威斯特摩兰 尊敬的 . - .

威斯特摩兰郡莱文斯的黄铜壁炉架和铁烟囱板。尊敬的先生。

['haʊərd] .
Howard .
霍华德 .

霍华德。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Stᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Stᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
PLATE XXX .
盘子 XXX .

图版 XXX。

[ə'pɔsəlz] .
Apostles .
使徒们 .

使徒们。

['peɪntɪd] [ɑːn] [skriːn] — [nɔːrθ] [aɪl] — [kɑː'laɪl] [kə'θiːdrəl] .
Painted on Screen — North Aisle — Carlisle Cathedral .
绘 在 屏幕 — 北 走道 — 卡莱尔 大教堂 .

屏风上绘制——北侧走廊——卡莱尔大教堂。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Stᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Stᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
PLATE XXXI .
盘子 xxxi .

图版 XXXI。

[ə'pɔsəlz] .
Apostles .
使徒们 .

使徒们。

['peɪntɪd] [ɑːn] [skriːn] — [nɔːrθ] [aɪl] — [kɑː'laɪl] [kə'θiːdrəl] .
Painted on Screen — North Aisle — Carlisle Cathedral .
绘 在 屏幕 — 北 走道 — 卡莱尔 大教堂 .

屏风上绘制——北侧走廊——卡莱尔大教堂。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .
Pubᵈ . by G . Bell Fleet Stᵗ . London .
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Stᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
PLATE XXXII .
盘子 xxxii .

图版 XXXII。

['ælməˌriz] . [wʌn]
Almeries . 1
阿尔梅里斯 . 1

阿尔梅里斯.1

[ɪn] [wɛðɚəl] [tʃɜːrtʃ] .
In Weatheral Church .
在 天气预报 教会 .

在韦瑟拉尔教堂。

[ˌtuːˈtuː] [oʊk] ['peɪntɪd] [kɑː'laɪl] [kə'θiːdrəl] .
2 Oak painted Carlisle Cathedral .
2 橡木 绘 卡莱尔 大教堂 .

2. 橡木彩绘卡莱尔大教堂。

-	.	[baɪ][dʒiː]	.	[bel]	[fliːt]	-	.	['lʌndən]	.
Pubᵈ	**.**	**by**	**G**	**.**	**Bell**	**Fleet**	**Sᵗ**	**.**	**London**	**.**
-	.	经过	G	.	钟	舰队	-	.	伦敦	.

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt]	[ˌɛksˈɛksˈθriː]	.
PLATE	**XXXIII**	**.**
盘子	xxxiii	.

图版 XXXIII。

['vestri]	[tʃest]
Vestry	**Chest**
教区委员会	胸部

圣器室

[ɪn]	['wɔːlnʌt]	[wʊd]	,	[wɪð; wɪθ]['aɪərn]	[lɑːk]	,	['prɑːpərti]	[ʌv; əv][dʒiː]	.	[siː]	.	['ætkənsən, 'ætkɪnsən]	-	.	[west]
In	**Walnut**	**wood**	**,**	**with**	**Iron**	**Lock**	**,**	**property**	**of**	**G**	**.**	**C**	**.**	**Atkinson**	**Esqʳ**	**.**	**West**
在	核桃	木头	,	和	铁	锁	,	财产	的	G	.	C	.	阿特金森	-	.	西方

['dentən]	.
Denton	**.**
丹顿	.

在胡桃木中，有铁锁，GC Atkinson Esqʳ 的财产。西登顿。

-	.	[baɪ][dʒiː]	.	[bel]	[fliːt]	-	.	['lʌndən]	.
Pubᵈ	**.**	**by**	**G**	**.**	**Bell**	**Fleet**	**Sᵗ**	**.**	**London**	**.**
-	.	经过	G	.	钟	舰队	-	.	伦敦	.

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt]	[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]	.
PLATE	**XXXIV**	**.**
盘子	34	.

图版 XXXIV。

['drɪŋkɪŋ]	['ves(ə)lz]	.
Drinking	**Vessels**	**.**
喝	船只	.

饮水器皿。

[wʌn]	‘’	[ðə; ði]	[lʌk]	[ʌv; əv]	['iːdn]	[hɔːl]	.
1	**‘’**	**The**	**luck**	**of**	**Eden**	**Hall**	**.**
1	‘’	这	运气	的	伊甸园	大厅	.

1 ‘’伊甸园的运气。

’’	[ˌtuːˈtuː]	['leðər]	[keɪs]	[fɔːr; fər]	-	.	[θriː]['dʒɜːrmən]	[bɪr]	[dʒʌg]	['deɪtɪd]	-	.
’’	**2**	**Leather**	**Case**	**for**	**Dº**	**.**	**3**	**German**	**beer**	**Jug**	**Dated**	**1589**	**.**
’’	2	皮革	案件	为了	-	.	3	德语	啤酒	水壶	日期	-	.

’’2 Dº 的皮革套。3 德国啤酒壶，年代为 1589 年。

[fɔːr]	['dɪtoʊ]	-	.
4	**Ditto**	**1566**	**.**
4	同上	-	.

4 同上 1566。

[faɪv]	[peg]	['tæŋkərd]	[ʌv; əv]	[wʊd]	.
5	**Peg**	**Tankard**	**of**	**Wood**	**.**
5	佩格	酒杯	的	木头	.

5个木制酒杯。

-	.	[baɪ][dʒiː]	.	[bel]	,	[fliːt]	-	.	['lʌndən]
Pubᵈ	**.**	**by**	**G**	**.**	**Bell**	**,**	**Fleet**	**Sᵗ**	**.**	**London**
-	.	经过	G	.	钟	,	舰队	-	.	伦敦

出版：G. Bell，Fleet Sᵗ，伦敦

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
PLATE **XXXV** **.**
盘子 xxxv .

图版 XXXV。

[ʃraɪn] [ɔːr] [tuːm]
Shrine **or** **Tomb**
神社 或者 墓

神社或陵墓

[ʌv; əv][ˈpraɪər] [ˈritʃəd] — [ˈhɛksəm] [tʃɜːrtʃ] .
of **Prior** **Richard** **—** **Hexham** **Church** **.**
的 事先的 理查德 — 赫克瑟姆 教会 .

理查德神父——赫克瑟姆教堂。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] , [fliːt] - . [ˈlʌndən] .
Pubᵈ **.** **by** **G** **.** **Bell** **,** **Fleet** **Sᵗ** **.** **London** **.**
- . 经过 G . 钟 , 舰队 - . 伦敦 .

出版：G. Bell，Fleet Sᵗ，伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
PLATE **XXXVI** **.**
盘子 xxxvi .

图版 XXXVI。

[oʊk] [ˈfɜːrnɪtʃər] .
Oak **Furniture** **.**
橡木 家具 .

橡木家具。

[æt; ət] [sɪzɚ] [hɔːl] , [ˈwestmələnd] .
at **Sizergh** **Hall** **,** **Westmorland** **.**
在 西泽格 大厅 , 威斯特摩兰 .

在威斯特摩兰郡的西泽格庄园。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . [ˈlʌndən] .
Pubᵈ **.** **by** **G** **.** **Bell** **Fleet** **Sᵗ** **.** **London** **.**
- . 经过 G . 钟 舰队 - . 伦敦 .

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən]
PLATE **XXXVII**
盘子 xxxvii

图版三十七

[wɔːl] [ˈkʌbərd] [ænd; ənd] [siːt] [ˈɛndz][ɪn][ðə; ðiˈtʃæp(ə)l] .
Wall **Cupboard** **and** **Seat** **Ends** **in** **the** **Chapel** **.**
墙 橱柜 和 座位 结束 在 这 教堂 .

教堂内的壁橱和座椅末端。

[ˈbruːəm] [hɔːl] , [nɪr] [ˈpɛnˌrɪθ] .
Brougham **Hall** **,** **near** **Penrith** **.**
布鲁厄姆 大厅 , 靠近 彭里斯 .

布鲁厄姆庄园，位于彭里斯附近。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] .
Pubᵈ **.** **by** **G** **.** **Bell** **.**
- . 经过 G . 钟 .

由 G. Bell 出版。

[fliːt] - . [ˈlʌndən] .
Fleet **Sᵗ** **.** **London** **.**
舰队 - . 伦敦 .

舰队街。伦敦。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈeɪt]

PLATE	**XXXVIII**
盘子	38

图版三十八

['nɑːkər] & [siː] .

Knocker	**&**	**c**	**.**
敲击器	&	c	.

敲击器等。

[wʌn] [greɪt] ['nɑːkər] ['dɜːrəm] [kə'θiːdrəl] [dɔːr] .

1	**Great**	**knocker**	**Durham**	**Cathedral**	**Door**	**.**
1	伟大的	敲击器	达勒姆	大教堂	门	.

1. 达勒姆大教堂大门上的巨大门环。

[ˌtuːˈtuː] [brɑːnz] ['fɪbjələ][mjuˈziːəm]['ænti] : - . ['njʊˌkæsl] .

2	**Bronze**	**fibula**	**Museum**	**Anti**	**:**	**Socʸ**	**.**	**Newcastle**	**.**
2	青铜	腓骨	博物馆	反对	:	-	.	纽卡斯尔	.

2 青铜腓骨博物馆 Anti: Socʸ. 纽卡斯尔。

[θriː] [ɪˈnæmld] ['fɪbjələ][mjuˈziːəm]['ænti] : - . ['njʊˌkæsl] .

3	**Enamelled**	**fibula**	**Museum**	**Anti**	**:**	**Socʸ**	**.**	**Newcastle**	**.**
3	珐琅	腓骨	博物馆	反对	:	-	.	纽卡斯尔	.

3 珐琅质腓骨博物馆 Anti: Socʸ. 纽卡斯尔。

[fɔːr] [brɑːnz] [æks] [hed] - . [faɪv] ['nɔːrmən] [spɜːr][mjuˈziːəm]['ænti] : - . ['njʊˌkæsl] .

4	**Bronze**	**Axe**	**head**	**Dº**	**.**	**5**	**Norman**	**Spur**	**Museum**	**Anti**	**:**	**Socʸ**	**.**	**Newcastle**	**.**
4	青铜	斧头	头	-	.	5	诺曼	刺	博物馆	反对	:	-	.	纽卡斯尔	.

青铜斧头 Dº. 5 诺曼马刺博物馆 Anti: Socʸ. 纽卡斯尔。

- . [baɪ][dʒiː] . [bel] [fliːt] - . ['lʌndən] .

Pubᵈ	**.**	**by**	**G**	**.**	**Bell**	**Fleet**	**Sᵗ**	**.**	**London**	**.**
-	.	经过	G	.	钟	舰队	-	.	伦敦	.

出版。G. Bell Fleet Sᵗ。伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神